

## NUMERO

Israelerã Sinai ẽjũãne jũẽpedadacarea Ãcõrẽba Moisea israelerã dji umaquĩrãra jũma juachabisia. Juachabida bẽrã naã cartara Numero abadaa. Naã cartade ԽԱ ԽԱA Ãcõrẽba israelerãra Sinai ẽjũãneba Canaaã drua daucha pe ededãdebemada. Zocãrãmaarã naã cartara Moiseba ԽASIA 1405 poa Jesu todi naẽna.

Ãcõrẽba Canaaã druara ãdjirãa diai jaraðamĩna israelerãra isabe edeẽ basía idjia jaraðara ãjãpedadaẽ bẽrã. AteԽAԽA cuarenta poa ẽjũã põãsa ewaraga ԽAde ԽAԽAabisia. Ãcõrẽ igaraðarã quinipedadacarea idjia waabema israelerãa dewara puru beada poyabipeda Canaaã drua daucha jũẽbisia.

Dadji ẽberã bedeaðe Numero cartaðebemada naãda ԽA eropanA:

Capítulo 6: Nazareodebemada idjaba sacerdoterãba sãwã israelerã bia jara ԽAðidebemada.

Capítulo 10-14; 16-17; 20-21: Israelerã Sinai ẽjũãneba Moab druadaa wãpedadãdebemada.

Capítulo 22-25; 27; 32: Israelerã jeweda Moab druade ԽAde panananebemada.

## 6

### *Nazareodebema*

<sup>1</sup> Ãcõrẽba Moisea jarasia:

<sup>2</sup> -Israelerãa nãwã jaradua: Umaquĩrãba wa wẽrãba ara idjida Ãcõrẽ itea beyada aibAԽA, maã ewarideba ãtaa idjira nazareo adia.

<sup>3</sup> Mañ bërã idjia uva ßa aseada, baridua ßa aseada, uva ßa oregueada, baridua ßa aseada oreguea odada, uva ßa cũã sida docara ßa. Idjaba uvada, uva beseade paeda sida cocara ßa.

<sup>4</sup> Idji nazareo ßeyada ada ewarideba aba idji êdrã jarada ewaridaa ne jũma uva bara ßada cocara ßa. Uva tada, dji e sida cocara ßa.

<sup>5</sup> Mañ awara ãcõrẽ itea ßeyada ada ewarideba aba idji êdrã jarada ewaridaa idji buðara tãcara ßa. Mañ ewaride idjira ãcõrẽ itea ßa bërã idji buðara idu urea zebida ßa.

<sup>6</sup> Idjaba ãcõrẽ itea ßeyada ada ewarideba aba idji êdrã jarada ewaridaa êberã jaidada caita wãcara ßa.

<sup>7</sup> Dji zezada, dji papada, dji djabada, dji djabawërã sida jaidasira dji bẽwãrã caita wãcara ßa ãcõrẽ quĩrãpita biẽ be amaaba. Mañ ewaride idji buðara ãcõrẽ itea urea erobã bërã ãcõrẽ quĩrãpita bia ßeida ßa.

<sup>8</sup> ãcõrẽ itea ßeyada ada ewarideba aba idji êdrã jarada ewaridaa idjira ãcõrẽ itea bia ßaida ßa.

<sup>9</sup> Cawaẽne êberãda idji caita beuibãã, idji buða ãcõrẽ itea urea erobãra ãcõrẽ quĩrãpita biẽ beya. Mañ bërã idjira ãcõrẽ quĩrãpita wayacusa bia bei ewaride borobichia tãida ßa. Mãwã oya si-  
etebema ewaride.

<sup>10</sup> Nurẽma puchirãda wa putujuda umé sacerdotea diade wãida ßa ãcõrẽ wua dede eda wãbadamaa.

<sup>11</sup> Mañbe sacerdoteba aba ãcõrẽa bea diaida ßa mañ êberãba cadjirua oda carea. Dewarabemara ãcõrẽa jũma babue diaida ßa. Mãwã ãcõrẽba mañ

cadjiruara quĩrãdoaya. Mañ ãberãba cadjiruada osia ãberã beuda caita baða bẽrã. Mañ ewarideba ãtaa idji budara ãcõrẽ itea idu urea zebida b̃Λa.

12 Mañ ewaride oveja dji umaquĩrã poa aba b̃Λda babue diabida b̃Λa idji biẽ beða carea. Mañ ewarideba ãtaa idjira wayacusa ãcõrẽ itea beida b̃Λa ara idjia naẽna ewari jara b̃Λda quĩrãca. Naẽna idjia ãcõrẽ itea bei jarada ewari o baside ãcõrẽ ume biẽ beða bẽrã, mañ ewarira juachaiẽ b̃Λa ãcõrẽ itea bei jarada ewari jũma daucha oi carea.

13 ãcõrẽ itea beyada ada ewari jõnacarea nazareoba nãwã oida b̃Λa: ãcõrẽ wua dede eda wãbadamaa wãida b̃Λa.

14 Mama oveja dji umaquĩrãda poa aba b̃Λda sacerdotea diaida b̃Λa ãcõrẽa jũma babue diamãrẽã. Mañ ovejara jũma bia b̃Λida b̃Λa. Mañ awara idjia cadjirua oda carea oveja wẽrãda poa aba b̃Λda sacerdotea diaida b̃Λa dji dragara ãcõrẽa babue diamãrẽã. Mañ oveja sida jũma bia b̃Λida b̃Λa. Idjaba ãcõrẽ ume necai bai carea oveja dji umaquĩrãda sacerdotea diaida b̃Λa dji dragara babue diamãrẽã.

15 Néudebema sida sacerdotea diaida b̃Λa ãcõrẽa diamãrẽã. Uva ba sida diaida b̃Λa ãcõrẽa wea diamãrẽã. Mañ awara pañ ãsãbari neẽ b̃Λda jamara aba diaida b̃Λa. Mañ pañra quĩrã cacua umé b̃Λida b̃Λa: aba dji biara b̃Λ harina nedraga bara oðaa, dewarabemara nedragaba ãrã p̃Λrãdaa.

16 Sacerdoteba dji oveja wẽrã dragada ãcõrẽa babue diaya nazareoba cadjirua oda carea. Oveja dji umaquĩrãda ãcõrẽa jũma babue diaya.

17 Mañare ãcõrẽ ume necai bai careabema oveja

dragada babue diaya. Mañ babue diabΛΓΛde jamarade bΛ pañ ěsābari neě bΛda, néudebema sida Ācōrēa diaya. Idjaba uva bada Ācōrēa wea diaya.

18 Mañbe Ācōrē wua dede eda wābada caita nazareora borobichia tΛpeda idji buđa Ācōrē itea idu ureabi badara babueida bΛa Ācōrē ume necai bai careabema oveja djara dju panΛ tΛbΛde.\*

19 Borobichia tΛđacarea sacerdoteba oveja jīrū nocoarebema djuđada nazareo jΛwade bΛya. Idjaba jamarade bΛ pañ ěsābari neě bΛda umé edapeda mañ sida idji jΛwade bΛya: aba nedraga bara ođada idjaba aba nedragaba ĩrĩ pΛΓΛđada.

20 Mañbe sacerdoteba jūma mañgΛra Ācōrē quĩrāpita ĩtaa waida bΛa diai carea. Māwā jūma mañgΛra Ācōrē itea beđa bērā sacerdoteba edaida bΛa. Mañ awara oveja jā nocoarebema djara Ācōrē quĩrāpita ĩtaa wađada, chīde ĩtaa wađa sida idji itea beya.† Jūma māwā ođacarea nazareo badaba uva bada doida bΛa.

21 Jūma mañgΛra Ācōrē ley nazareodebema. Ācōrē itea badada ědrΛbΛΓΛde mañ leyba jara bΛ quĩrāca jūma diaida bΛa. Mañ awara idjia Ācōrē itea beyada ada ewaride auđu poya diayada asibΛΓΛ, ědrΛbΛΓΛde idjia jarađa quĩrāca jūma diaida bΛa.

*Sacerdoteba sãwã israelerã bia jara bai*

22 Ācōrēba Moisea jarasia:

---

\* **6:18** Ācōrē ume necai bai careabema animarā dragada babue diapeda dji enenaba dji djarara arima djupeda cobadjia. Sacerdote biđa mañ djarađebemada ara idji itea edabadjia. † **6:20** Exodo 29:27-28.

23 –Aaroḷa, idji warrarāa biḁa jaradua nāwā israelerā bia jara ḅḁdamārēā:

24 Ācōrēba bārāra carebaya idjaba wagaya.

25 Ācōrēba bārāra bia unu baya idjaba idji biḁeba bia erobaya.‡

26 Ācōrēba bārāra quīrīā baya idjaba necai ḅḁya.§

27 Aaroḷba, idji warrarā biḁa mḁ trḁneba israelerā māwā bia jara ḅḁdibḁḁ, mḁa wārāda carebaya.–

## 10

### *Ācōrēba cachiru obida*

1 Ācōrēba Moisea jarasia:

2 –Paratada edadapeda cachiruda umé chī odaḁua. Maḁ cachirura zadia puru ābaa trḁni carea idjaba nocodaa wābiḁi carea.

3 Cachiru umena dārā jīguabḁḁde puruda jūmaena ḅḁ ume ābaa dji jḁredida panḁa mḁ wua dede eḁa wābadama.

4 Cachiru aba dārā jīguabḁḁde israelerā bororā awa ḅḁ ume ābaa dji jḁredida panḁa.

5 Cachiru ara pichia jīguabḁḁde israelerā ḁmāḁau odjabariare duanḁra nocodaa wānida panḁa.

6 Wayacusa ara maḁ quīrāca jīguabḁḁde israelerā jḁwa aḁare duanḁra wānida panḁa. Ara maḁ quīrāca jīguabḁḁde israelerā jḁwa araare duanḁra, ḁmāḁau baebariare duanḁ siḁa wānida panḁa.

---

‡ 6:25 *Bārāra bia unu baya.* Hebreo bedede nāwā ḅḁ ḅḁa: “Ācōrēba idji quīrādarrara bārāmaa uruabiya.” § 6:26 *Bārāra quīrīā baya.* Hebreo bedede ḅḁ ḅḁa: “Ācōrēba bārāare aḁ baya.”

7 Israelerã ābaa dji j̄aredamārēã cachirura dārã zadadua. Nocođaa wānamārēã quĩrã awara zadadua.

8 Aaroļ warrarã sacerdoterāba maļ cachirura zadida pan̄a. Idiba ātaā ādjirāba, ādji warrarāneba yōb̄adarā bida māwā odida pan̄a.

9 Bārã druade jūēpedadacarea dji quĩrūda bārã ume djōne zesidara, bārã djōne wāb̄adade cachirura zadadua. Māwā m̄a bārāra quĩrādoaeā āteb̄ar̄a dji quĩrūnebemada ēdr̄a edaya.

10 Maļ awara m̄a jarađa ewari droma bea b̄asridaba ob̄adade, jedeco djiwidi ewari ob̄adade bida cachirura zadadua. Animarã babue diab̄adade, m̄ ume necai bai careabema animarã beab̄adade bida cachirura zadadua. Maļ zab̄adaba m̄a bārānebemada quĩrānebabi baya. M̄ra bārã Ācōrēa.

### *Israelerã Sinaideba nocodaa wāpedada*

11 Israelerã Egiptodeba ēdr̄apedadacarea poa aba ār̄ā jedeco umé veinte ewari b̄ade j̄ār̄rã Ācōrē wua de ār̄ā b̄adara nocodaa wāsia.

12 Ara maļda israelerāra Sinai ējūã pōāsa ewaraga b̄adeba maļ j̄ār̄rã caidu wāsidaa. Anāũ eda wāb̄adade Paraļ ējūã pōāsa ewaraga b̄ade jūēne wāsidaa. Mama j̄ār̄rāra jira besia.

13 Sinaideba ēdr̄asidade israelerāra wāb̄ar̄asidaa Ācōrēba Moisea jarađa quĩrāca.

14 Naārã Judadeba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Aminadá warra Naasoļ basía.

15 Ādjirã ume Isacardeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Zuá warra Natanael basía.

16 Idjaba Zabuloñneba yõna puru sida ãdjirã ume wãsia. ãdji borora Heloñ warra Eliá basía.

17 Mañ ùbeaare Levi warra Gersoñneba yõpedadarãba, Levi warra Merariðeba yõpedadarã bida ãcõrẽ wua deda jũma ãrãcuadapeda edesidaa.

18 ãdjirãare Rubeñneba yõna puruda ãdji bandera bara wãsia. ãdji borora Sedeu warra Elisú basía.

19 ãdjirã ume Simeoñneba yõna puruda wãsia. ãdji borora Zurisadai warra Selumiel basía.

20 Idjaba Gadeba yõna puru sida ãdjirã ume wãsia. ãdji borora Deuel warra Elíasa basía.

21 Mañ ùbeaare Levi warra Coáðeba yõpedadarãba ãcõrẽ wua dede edabemada jũma edesidaa. ãdji cãinima jũebɫadaðe ãcõrẽ wua de naẽna edepedadaba mañ dera o eropanabadjidaa.

22 ãdjirãare Epraíñneba yõna puruda ãdji bandera bara wãsia. ãdji borora Amíú warra Elisamá basía.

23 ãdjirã ume Manasedeba yõna puruda wãsia. ãdji borora Pedasu warra Gamaliel basía.

24 Idjaba Benjamiñneba yõna puru sida ãdjirã ume wãsia. ãdjirã borora Gedeoni warra Abidañ basía.

25 Jĩrũare Dañneba yõna puruda ãdji bandera bara wãsia. ãdjirãra panasidaa dji quĩrũba ãpẽsídara mañ ãberãrã ume djõni carea. ãdji borora Amisadai warra Ajieze basía.

26 ãdjirã ume Aserðeba yõna puruda wãsia. ãdji borora Ocrañ warra Pagiél basía.

27 Idjaba Neptalideba yōna puru sida ādjirā ume wāsia. Ādji borora Enaļ warra Ahira basía.

28 Israelerā nocođaa wābadaza ara maļ quīrāca wābadjidaa.

*Hobá ādjirā ume wāmārēā Moiseba jarada*

29 Israelerā Sinaideba ēdradi naēna Moiserā Hobá ume bedeasia. Hobára Moise zāwārē Reuel warra basía.\* Madiaļ druadebema basía. Moiseba Hobáa jarasia:

–Dairāra wābada diai jarada druadaa. Dairā ume wādua. Ācōrēba dai israelerāa ne biada diayada asia. Maļ bēra dairāba bāa ne biada waiβa diaia.–

30 Hobába panusia:

–Māra wāēa. Mā druadaa jēda wāya mā ēberārāmaa.–

31 Maļne Moiseba jarasia:

–Mā quīrā djuburia jēda wārādua. Bāa bio cawa βāa sāma ējūā pōāsa ewaraga βāde dairāra cāinida panada. Bāa dairāra poya jipa pe edeya.†

32 Bāda dairā ume wāibada, ne jūma bia Ācōrēba dairāa diabadaebemada bāa diaia.–

33 Māwā bedeadacarea israelerāra Sinai eya Ācōrē eya abadadeba wāsidaa. Ewari ūbea nībasidaa. Māwā nīnane Ācōrē baurudera ādjirā na eronībasidaa cawabimārēā sāma ļnāūnida.

34 Āsa israelerā nocođaa wābadae Ācōrē ļārārā ādjirā ļrā wābadjia.

35 Ācōrē baurude nocođaa edebadaza Moiseba nāwā jarabadjia:

---

\* 10:29 Λαλαμαarā Hobára Moise zāwārē basía. † 10:31 Bāa dairāra poya jipa pe edeya. Hebreo bedeađe βā βāa: “Bāra dai dau baya.”

Ãcõrẽ, na wãdua. BΛ ume dji quĩrũra ãyã  
 jΛrecuadua. BΛ quĩrĩãnacara ãyã mĩrũ  
 wãbicuadua.

<sup>36</sup> Ãcõrẽ baurude ãdji cãinima jũẽbibΛdade Moi-  
 seba nãwã jarabadjia:

Ãcõrẽ, jẽda zedua dai israelerã zocãrã duanΛmaa.‡

## 11

### *Ãcõrẽba tΛbΛ urua eradrΛbida*

<sup>1</sup> Mãwã nĩnane israelerãra ãdji bia mĩga panΛ  
 carea Ãcõrẽ quĩrãpita biẽ bedea duanesidaa. Mañ  
 ùrĩside Ãcõrẽra quĩrũpeda tΛbΛ uruada ãdjirãmaa  
 eradrΛbisia. Mañ tΛbΛ uruaba puru iquidabema  
 deda ãcΛrΛ bácuasia.

<sup>2</sup> Mañ carea israelerãba Moisea quĩrã djuburi-  
 ada iwĩdisidaa. Ara mañda Moiseba ãdjirã carea  
 Ãcõrẽa bedea djuburiabΛrΛde tΛbΛ uruara quisia.

<sup>3</sup> Mama trã bΛsidaa Taberá, Ãcõrẽba tΛbΛ uruada  
 ãdjirã tãẽna eradrΛbida bẽrã.\*

### *Ãcõrẽba põrã diabueda*

<sup>4</sup> ΛcΛrΛ ãĩbemarã israelerã ume nĩnaba ãdjia co  
 panΛ awara dewara djicoda co quĩrĩã panasidaa.†  
 Mañ bẽrã israelerã sida sode biẽ panenapeda  
 nãwã jarasidaa:

-iAy, nedjarada cobΛdabara!

<sup>5</sup> Dadjirãba quĩrãneba panΛa Egiptode bedada  
 bari co panabadjidaa. Idjaba pepinoda, nejõda,  
 ceboyada, puerroda, recaõ sida co panabadjidaa.

‡ **10:36** *Dai israelerã zocãrã duanΛmaa.* Hebreo bedeadẽ mañra  
 ebuda bΛãa. \* **11:3** Hebreo bedeadẽ Taberá trãba jara bΛa “tΛbΛ  
 urua.” † **11:4** ΛcΛrΛ ãĩbemarãra israelerã ume Egipto druedeba

ẽdrasidaa. Exodo 12:38.

6 Barib<sub>Λ</sub>Λ idira abari co pan<sub>Λ</sub>ba sē pan<sub>Λ</sub>a. Ababe nañ manádr<sub>Λ</sub> co tapan<sub>Λ</sub>a.-

7 Manára culãdr<sub>Λ</sub> ta quĩrãca pichia querasia. Bedelio quĩrãca torroa cuaracuara basia.‡

8-9 Diamasiza ějũã cũrãsaba beguea nũmeb<sub>Λ</sub>Λde manára odjabadjia. Israelerãba manára j<sub>Λ</sub>Λ pedapeda birajubadjidaa wa yude <sub>Λ</sub>rababadjidaa. Mañg<sub>Λ</sub>ra djubadjidaa wa pañda obadjidaa. Dji warraara pañ olivo dragadaa odaca basia.

10 Mañne Moiseba ũrĩsia deza dji eda wãbadama israelerãra ãdjia co quĩrĩã pan<sub>Λ</sub> carea jĩã pan<sub>Λ</sub>da. Mañ carea Ācõrẽra ãdjirã ume bio quĩrũsia. Moise bida mañra biẽ unusia.

11 Mañ carea Moiseba Ācõrẽa jarasia:

-Mñra b<sub>Λ</sub> nezocaa. Mañda ¿cãrẽ cãrẽã b<sub>Λ</sub> mñra jãwã biẽ o b<sub>Λ</sub>? ¿Mñã cãrẽda b<sub>Λ</sub> quĩrãpita biẽ oda bẽrã b<sub>Λ</sub>ã jãwã nañ purura mñ j<sub>Λ</sub>wade b<sub>Λ</sub>si?

12 ¿Mñra ãdji papaca? ¿Mñab<sub>Λ</sub>Λ ãdjirãra tocua-sica? Mñwãra ¿cãrẽ cãrẽã jara b<sub>Λ</sub> ãdjirãra b<sub>Λ</sub>ã ãdji drõã naẽnabemarãa diai jarada druadaa edemãrẽã daupẽbariba warra j<sub>Λ</sub>wade bara edebari quĩrãca?

13 Nañ ěberãrã jĩã pan<sub>Λ</sub>ba mñã jara pan<sub>Λ</sub>a: “Dairãa nedjarada codĩ carea diadua.” Barib<sub>Λ</sub>Λ mñã ¿sãma nedjarada edai ãdjirãa diai carea?

14 Mñdub<sub>Λ</sub>ba nañ purura poya edeẽa. Mñwã edeira jũmawãyã zarea b<sub>Λ</sub>a.

15 B<sub>Λ</sub>a nañ puruda mñdub<sub>Λ</sub>ba edebib<sub>Λ</sub>Λ biara b<sub>Λ</sub>a mñra beida. B<sub>Λ</sub>a wãrãda mñda bia unu b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>Λ, mñra beadua waa bia mĩgarãmãrẽã.-

16 Ācõrẽba panusia:

‡ 11:7 Bedeliõra bacuru baa.

–Israelerã bororã b<sub>Λ</sub>a bio cawa b<sub>Λ</sub>da setenta edapeda m<sub>Λ</sub> wua de caita ededua. Mama b<sub>Λ</sub> ume j<sub>Λ</sub>ãnida pan<sub>Λ</sub>a.

<sup>17</sup> Ma<sub>Λ</sub>ne m<sub>Λ</sub>ra mama edaa zepeda b<sub>Λ</sub> ume bedeaya. M<sub>Λ</sub>a b<sub>Λ</sub>a diada Jaureda ãdjirãa bida diaya na<sub>Λ</sub> puruda careba ededamãrẽã. Mãwã b<sub>Λ</sub>duba<sub>Λ</sub>ba na<sub>Λ</sub> purura edeã.

<sup>18</sup> Israelerãa jaradua nedjarada nu codi bẽrã nane ãdjirãba odida pan<sub>Λ</sub>a nu m<sub>Λ</sub> quĩrãpita bia duanani carea. § M<sub>Λ</sub>a ùrĩsia ãdjirã jã pan<sub>Λ</sub>ba nãwã jara pan<sub>Λ</sub>da: “¡Ay, nedjarada cob<sub>Λ</sub>dabara! ¡Dadjirãra Egiptode biara duanabadjidaa!” Mãwã jara pan<sub>Λ</sub> bẽrã m<sub>Λ</sub>a ãdjirãa nedjarada diaya codamãrẽã.

<sup>19-20</sup> Ma<sub>Λ</sub> nedjarara ãdjirãba ewari ababe, ewari umé, ewari juesuma, die ewari, veinte ewari bida codaã, ãteb<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub> jedeco aba codia aba nedjaraba jaitab<sub>Λ</sub>dadaa.\* Mãwã oya m<sub>Λ</sub>ra bãrã ume b<sub>Λ</sub>mĩna. ãdjirãba m<sub>Λ</sub>da igaradapeda jã pan<sub>Λ</sub>ba m<sub>Λ</sub> quĩrãpita nãwã jara pan<sub>Λ</sub>a: “¿Dadjirãra cãrẽ cãrẽã Egiptodeba ãdr<sub>Λ</sub>sida?”–

<sup>21</sup> Moiseba jarasia:

–Umaquĩrãrã awa m<sub>Λ</sub> ume seisciento mil pan<sub>Λ</sub>a. Ma<sub>Λ</sub>da b<sub>Λ</sub>a jara b<sub>Λ</sub>a jedeco aba nedjarada dairãba codamãrẽã diaida.

<sup>22</sup> Dai ovejada, pacada jũma beab<sub>Λ</sub>da sida jũmarã itea araã. ¡Pusadebema beda jũma beab<sub>Λ</sub>da sida araã!–

<sup>23</sup> Æcõrẽba Moisea jarasia:

---

§ **11:18** Æcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea ãdjirãra cuidapeda wua tãtoadada j<sub>Λ</sub>nida panasidaa. Idjaba ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa. \* **11:19-20** *Aba nedjaraba jaitab<sub>Λ</sub>dadaa.* Hebreo bedeade b<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub>a: “Aba ãdji quẽb<sub>Λ</sub>de odjab<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>dadaa.”

-¿M̃a j̃ma poya oēca? Idi b̃a unuya m̃a jaradara poya oida wa poya oēda.-

<sup>24</sup> Ācōrē ume bedea b̃adara Moiseba israelerā jaradē w̃asia. Mañne israelerā bororāda setenta edapeda Ācōrē wua de caita pe edesia.

<sup>25</sup> Mama Ācōrēra j̃r̃r̃ane edaa zepeda Moise ume bedeasia. Idjia Moisea diada Jaureda mañ setenta israelerā bororā bida diasia. Mañ Jaurera ādjirāmaa zepeda cawaēne Ācōrēneba bedea duanesidaa.† M̃w̃nacarea waa ara mañ quīrāca bedeadāē basía.

<sup>26</sup> Mañne Moiseba setenta bororā edadadēbemada umé Ācōrē wua demaa w̃anaē basía, āteb̃ra israelerā duañma panesidaa. Abara Eldá basía. Dewarabemara Medá basía. Ācōrē wua demaa w̃anaē badamīna Ācōrēba diada Jaurera ādjia bida edasidaa. Mañ b̃erā ādji sida cawaēne Ācōrēneba bedea panesidaa israelerā duañma.

<sup>27</sup> Mañ carea cūdra aba Moisemaa pira w̃apeda ñw̃a jarasia:

-¿Eldáda, Medá sida Ācōrēneba bedea paña israelerā duañma!-

<sup>28</sup> Mañne Nuñ warra Josueba jarasia:

-M̃ boro Moise, ādjía idu m̃w̃a bedēabirādua.- (Josuera cūdra edãba Moise carebabari basía.)

<sup>29</sup> Moiseba jarasia:

-¿B̃a crīcha b̃aca ababe m̃ab̃ra Ācōrē Jaurera erobaida b̃ada? M̃maarā bia b̃acasia Ācōrēba

† **11:25** Hebreo bedeadē ebuđa b̃a s̃awā bedeasidada. Zocārāmaarā ādjia cawadaēne Ācōrē bedeadā m̃iā cawaiē jara duanesidaa waa dadjia ūrīnaca bedeadē bedea duanesidaa.

idji Jaureda jūmarāa diabΛΓΛbara idjaba jūmarāda idjideba bedeabΛdabara.–

<sup>30</sup> Māwānacarea Moiserā, israelerā bororā siḁa jēda wāsidaa israelerā duanΛmaa.

<sup>31</sup> Maļbe Ācōrēba nāūrāda pusaareba tΛbisia. Maļ nāūrāba pōrāda zocārā enesia israelerā duanΛmaa. Israelerā duanΛmaΛba ewari aba wāida bΛ quīrāca maļ pōrāra jeweda jārebaribusi b̄asia. Egorodeba dji ātΛara dadji b̄acara daucha b̄asia.

<sup>32</sup> Maļ ewaride āsa, diamasi, nurēma biḁa israelerāba pōrāra quenabadjidaa. Dji maārīara beaḁaba ēda cincuenta birasia.‡ MaļgΛra beseade pae duanasidaa ādjirā duanΛma.

<sup>33</sup> Maļ pōrā djara jūma coḁi naēna Ācōrēra ādjirā ume quīrūsia.§ Maļ bēra israelerāra zocārā quinibisia.

<sup>34</sup> Dji zocai panenaba maná awara co quīrīā pananara joucuasidaa. Maļ carea maļ ējūāra trΛ b̄Λsidaa Kibro-hataava.\*

<sup>35</sup> Kibro-hataavadeba israelerāra Hazerodea wānapeḁa mama duanesidaa.

## 12

### *Mariaba Aaroļ biḁa Moise biē jarapeḁada*

‡ **11:32** *Ēda cincuenta.* Hebreo bedeade b̄Λ b̄Λa “diez homeres.”

§ **11:33** Ebuḁa b̄Λēa cārē cārēā Ācōrēra ādjirā ume quīrūsia. ΛcΛΓΛmaarā israelerā jūmawāyā ne co panΛ carea quīrūsia idjaba dewararāmaarā ādjia biē bedeapeḁada carea quīrūsia. \* **11:34** Hebreo bedeade maļ trΛba jara b̄Λa: “Nedjara awua panΛ carea beupeḁada joubada ējūā.”

1 Mariaba, Aaroã bida ãdji djaba Moiseda biẽ jara panesidaa ãibema wẽrã edada carea.\*

2 ãDjia nãwã jarasidaa:

-¿Ãcõrẽra ababe Moisedeba bedeabarica? ¿Dad-  
jideba bida bedeacaca?-

Mãwã bedeapanara ãcõrẽba biẽ ãrĩsia. (

3 Jũma naã ejũãne Moiseradji dromaara bai  
crĩchara neẽ basia.)

4 Ara maãda ãcõrẽba Moisea, Aaroã, Mariaa  
bida jarasia:

-Bãrã ãbea mã wua demaa zedadua.-

Ara maãda wãsidaa.

5 Mãne ãcõrẽra jãrãrã ãtãba edaa drasoajira  
bãde edaa zesia idji wua dede eda wãbadamaa.  
Mama Aaroãra Maria sida caitaara trãsia. Ara  
maãda caitaara wãsidaa.

6 Mãbe ãcõrẽba ãdjia jarasia:

-Mã jarabãrãda bio ãrĩnadua. Mãneba  
bedeabadarã bãrã tãena ãea ume mãra  
cãimocarãdeba idjaba cãimocara quĩrãca ne unubi  
bãdeba bedeabarica.

7 Baribãrã mã nezoca Moise ume mãwã  
bedeacaa. Jũma mã ãberãrã cãyãbara idjiabãrã  
mãra biara ãjã bãa.†

8 Idji ume mãra nẽbãrãbarica. Ne jara bãdeba  
idji ume bedeacaa. ãtebãrã ebuda jarabarica. Id-  
jia mãra unubarica. Mãwã bã bẽrã ¿bãrãba cãrẽ  
cãrẽã wayadaẽ basi mã nezoca Moiserabiẽ jaradi  
carea?-

\* **12:1** ãibema wẽrã. Hebreo bedeade bã bãa: “Cusita wẽrã.” Ebuda  
bãã maã wẽrãra Seporã basida wa Moiseba dewarada edasida.

† **12:7** Idjiabãrã mãra biara ãjã bãa. ãcããããããã mãwã jara bãa: “Mã  
purura idjia diasia wagamãrẽã.”

<sup>9</sup> Ācōrēra ādji ume bio quīrūpeda wāsia.

<sup>10-11</sup> Ācōrē wua demaλba jārārā λtaa wābλrλde Mariara aidaba bira nūmesia.‡ Maλ unuside Aaroλba Moisea nāwā bedea djuburiasia:

–Mā boro, mā quīrā djuburia daiba crīchadaēne cadjirua opeḏadara quīrādoada.

<sup>12</sup> Maria cacuara idu jūma ārī ḥebirādua warra λradλgaḏa quīrāca.–

<sup>13</sup> Ara maλda Moiseba Maria carea Ācōrēa quīrā djuburiada nāwā iwidisia:

–Ācōrē, mā quīrā djuburia mā djabawērā Mariara biabidua.–

<sup>14</sup> Ācōrēba panusia:

–Idji zezaba cawa obλrλde idji quīrādarrade idodabara, ḥsiete ewari puru jīga ḥλḏaē bacasiḏaca quīrā peramārēā?§ Ara maλ quīrāca bārāba idjira siete ewari puru jīga ḥλḏida panλa. Māwānacarea poya jēda zeya.

<sup>15</sup> Ara maλda israelerāba Mariara puru jīga ḥλde wāsidaa siete ewari mama ḥamārēā. Maλ siete ewaride israelerāra nocoḏaa wānaē basia aba Maria jēda zebλrλḏaa.

<sup>16</sup> Zedacarea Hazeroḏeba Paraλ ējūā pōāsa ewaraga ḥλde jūēne wāsidaa.

## 13

### *Canaaλ drua acλde wā panana*

<sup>1</sup> Maλbe Ācōrēba Moisea jarasia:

‡ **12:10-11** *Mariara aidaba bira nūmesia.* Hebreo bedede ḥλ ḥλa: “Mariara aidaba nieve quīrāca ḥasia.” § **12:14** Aḥaλba djārā quīrādarrade idosira maλ ēberāra Ācōrē quīrāpita biē ḥesia.

<sup>2</sup> -ΛCΛΓΛ umaquĩrãrãda Canaañ druua acΛde di-abuedua. Mañ druara mñã israelerãa diaya. Israeldeba yõna doce purudebemada aba aba edadua diabuei carea. ãdjira puru boroda ðeadida panΛa.-

<sup>3</sup> Ara mañda Moiseba λCΛΓΛ umaquĩrãrãda Parañ ãjũã põãsa ewaraga ðΛdeba Canaañnaa diabuesia ãcõrẽba jarada quĩrãca. Jũma ãdjirãra israelerã bororã basía.

<sup>4</sup> ãdjirãra naλgarã basía: Rubeñneba yõna pu-rudebema Zacu warra Samuada,

<sup>5</sup> Simeoñneba yõna purudebema Hori warra Sapada,

<sup>6</sup> Judadeba yõna purudebema Jepone warra Caleda,

<sup>7</sup> Isacardeba yõna purudebema Jose warra Igalda,

<sup>8</sup> Epraiñneba yõna purudebema Nuñ warra Os-eada,

<sup>9</sup> Benjamiñneba yõna purudebema Rapu warra Paltida,

<sup>10</sup> Zabuloñneba yõna purudebema Sodi warra Gadielda,

<sup>11</sup> Jose warra Manasedeba yõna purudebema Susi warra Gadida,

<sup>12</sup> Dañneba yõna purudebema Gemali warra Amielda,

<sup>13</sup> Aserdeba yõna purudebema Micael warra Se-tuda,

<sup>14</sup> Neptalideba yõna purudebema Vapsi warra Nahbida,

<sup>15</sup> idjaba Gadeba yõna purudebema Maqui warra Geuelda.

16 Moiseba Canaañ drua acΛde diabuedarã trãra maãgãrã basía. (Nuñ warra Oseara Moiseba trã ðasia Josue.)

17 Moiseba mañ ëberãrã Canaañ drua acΛde diabueside nãwã jarasia:

–Negue ëjũã põãsa ewaraga ðareba ëjũã eyaida ðadaa wãnadua.

18 AcΛdadua mañ druara sãwã ðada idjaba mañ druadebemarãra sãwã beada; mësã beada wa mësãé beada; zocãrã panada wa zocãré panada.

19 AcΛdadua ãdji druara sãwã ðada; bia ðada wa bië ðada. Idjaba acΛdadua ãdji purura sãwã beada; mõgaraba auðu jũrã ca beada wa ara jãwã beada.

20 AcΛdadua dji ëjũãda; ëjũã biada wa ëjũã biaëda, bacuru baraada wa neëda. ¡Sozarra beadadua! Idjaba mañ druadebema nejõda ãcãã ða enenadua.–

(Moiseba ãdjirãra uva jara diabuesia.)

21 Ara mañda Canaañ drua acΛde wãsidaa. ãdjirãba jũma acΛsidaa Ziã ëjũã põãsa ewaraga ðadeba aba Reho purudaa. (Reho purura Hamã drua caita ða.)

22 Negue ëjũã põãsa ewaraga ðare wãnapeda Hebroã purude jũëne wãsidaa. Mañ purude Ahimañda, Sesaida, Talmai sida panabadjidaa. ãdjira Anacadeba yõpedada basía.\* (ãdji drõã naënabemarãba Hebroã purura osidaa siete poa egiptorãba Zoaã puru oði naëna.)

23 Dji acΛde wã panara jeweda Escol abadade jũëne wãsidaa. Mama uva camã droma ðada aba ta edasidaa. Maãgãra bacurude jãnapeda ëberã

\* 13:22 Anacadeba yõpedadara drasoã waiðaga beasia.

uméba equiadeba edesidaa. Idjaba granadajōda, higojō sida ba edesidaa.

<sup>24</sup> Mañ jewedara ādjirāba trā bΛsidaa Escol, uva cΛmΛ droma bΛda tΛ edapedada bērā.†

<sup>25</sup> Cuarenta ewari Canaañ druara jūma acΛ pananapeda jēda wāsidaa.

<sup>26</sup> Parañ ějūā pōāsa ewaraga bΛde Cadé abadama ādjirāra Moise ume, Aaroñ ume, idjaba jūma is-raelerā ume ābaa dji jΛresidaa. Mañne jūma ādjia unupedadada nēbΛrΛdapeda Canaañ druadebema nejōda acΛbisidaa.

<sup>27</sup> Ādjirāba Moisea nāwā nēbΛrΛsidaa:

-BΛa wābida druade dairāra jūēsidaa. Wārāda mañ druade baridua ne upeđadara bia zaubaria. Mañ druadebema nejōda acΛdua.

<sup>28</sup> BaribΛrΛ mañ druade bea ěberārāra bio mēsra beaa. Ādji purura waiβΛa beaa idjaba mōgaraba auđu jūrā ca beaa. Mama dairāba Anacadeba yōpedadarāda unusidaa.

<sup>29</sup> Ādjirā awara Negue ějūā pōāsa ewaraga bΛde amalecitarāda panabadaa. ějūā eyaida bΛde hititarāda, jebuseorāda, amorreorā sida panabadaa. Pusaare, Jordañ doare biđa cananeorāda panabadaa.-

<sup>30</sup> Mañ bedea carea puru Moise quīrāpita bΛga nūmΛra Caleba chupeabisia. Mañbe jarasia:

-jWāna! jMañ druara dadjirāba poya edadia!  
jMañ druade bea ěberārāra wārāda poyadia!-

<sup>31</sup> BaribΛrΛ idji ume acΛde wā pananaba jarasidaa:

† 13:24 Hebreo bedeadē Escol trāba jara bΛa “cΛmΛ.”

-¡Dadjirãra wãnaëa! ¡Mañ druade bea ëberãrãra dadjirã cãyãbara mësãra bea!-

<sup>32</sup> Mañbe sewadeba ãdjirãba israelerãa jara panesidaa ãdjia acãde wã panana druara dji biaëda. Nãwã jarasidaa:

-Jãñ drua daiba acãde wã pananane ëberãrãra dji quini nũmabaria.‡ Mañ awara ëberãrã daiba unupedadara jũma waibãga bea.

<sup>33</sup> Mama dairãba unusidaa Anacadeba yõpedada ëberãrã draso waibãga beada. ãdjirã acãdabara dairãra djuburi quedea adichichi quĩrãca. Idjaba ãdjirãba dairãra ara mañ quĩrãca unusidaa.-

## 14

### *Israelerãba ãcõrẽ igarapedada*

<sup>1</sup> Mañ ãñsidade israelerã jũmarãda bãga nũmesia idjaba mañ diamasi jãã panãda ãnadrãsidaa.

<sup>2</sup> Puruba Moiseda, Aaroã sida bië jaradapeda ãdjia nãwã jarasidaa:

-¡Dairãra Egiptode beupedadabara biara bacasia! ¡Nañ ëjũã põãsa ewaraga bãde bida beupedadabara biara bacasia!

<sup>3</sup> ¿ãcõrẽba cãrẽ cãrẽã dairãra mañ druadaa edebãrãca? ¿Mama djõ panãne mañ druadebemarãba dairãra quenanamãrẽã edebãrãca? ¿Dai wërãrãra, warrarã sida mañ ëberãrãba ara ãdjirã itea jidadamãrẽã edebãrãca? ¿Egiptodaa jëda wãnida biara bãëca?-

<sup>4</sup> Mañbe ãdjiduba jara duanesidaa:

‡ **13:32** *Ëberãrãra dji quini nũmabaria.* Hebreo bedeade nãwã bã bã: "Mañ ëjũãba dji panabadara mĩbaria." Acãrãmaarã mañba jara bãa mañ ëjũãne ëberãrã djõ panãneba dji quini nũmabarida.

-Aba edadia dadjirã boro bamãrẽã. Maãbe Egiptodaa jẽda wãnia.-

<sup>5</sup> Maã ùrĩsidade Moiserã, Aaroã sida jũma israelerã quĩrãpita chĩrãborode barru copanesidaa.\*

<sup>6</sup> Maãne Nuã warra Josueba, Jepone warra Cale bida ãdjia cacuade jã panãda sopuaba cõãtasidaa. Maã umébemara Canaaã druã acãde wã panananebema basia.

<sup>7</sup> ãdjia israelerãa jarasidaa:

-Dairãba acãde wã panana ãjũãra bio bia ðãa.

<sup>8</sup> Maã druade baridua ne upedadara bia zaubaria. ãcõrẽba dadjirãda bia unu ðãbãrãã maã druãdaa edepeda jũma diaya.

<sup>9</sup> Maã bẽrã ãcõrẽra igararãnadua. Idjaba maã druãdebemarãda wayarãnadua. Dadjirãba poyaãia, ãdjirãra caiba carebai neẽ panã bẽrã. Baribãrãã ãcõrẽda dadjirã ume ðãa. Maã bẽrã ãdjirãra wayarãnadua.-

<sup>10</sup> Mãwã jara pananamĩna puruba ãdjira mõgaraba tabari beadiada asidaa. Mãwã duãne cawaẽne ãdjirãba unusidaa ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda idji wua dede ãnaga dogoda.

<sup>11</sup> Maãne ãcõrẽba Moiseã jarasia:

-jNaã ãberãrãba baridua careã mãra igarabadaa! jMãã ãdjirã tãẽna ne ununaca waiðãã ðeada odãmĩna wadibida mãra ãjã amabadaa!

<sup>12</sup> Maã careã mãã ãdjirãra quinibiya. Baribãrãã ðãdeba mãã ãdjirã cãyãbara puru waiðããra ðãda idjaba ðãããra ðãda yõbiya.-

---

\* **14:5** ãcãrããmaãrã ãdjira chĩrãborode barru copanesidaa ãcõrẽã bedea djuburiãdi careã idjaba ãcãrããmaãrã mãwã osidaa puru jẽda wãrãnamãrẽã bedea djuburiãdi careã.

*Moiseba israelerã carea Ācõrẽa bedea djuburiada*

13-14 Moiseba Ācõrẽa jarasia:

-BΛ ΛΒΛadeba naļ ēberārāra Egiptodeba ēdra enesia. Maļda bΛa ādjirāda quinibibΛrΛ egiptorāba ūrīnapeda Canaaļ druadebemarāa nēbΛrΛēdia. Mļ Boro, Canaaļnebemarāba naēna ūrīsidaa bΛra dairā ume bΛda, dairāma ebuða odjasida, bΛ jārārāda dairā ļrļ nībabarida, āsa bΛra jārārā ātΛba edaa drasoā jira bΛde dairā na wābarida idjaba diamasi ara maļ jārārāda tΛbΛ quīrāca eradra nūmabarida.

15 BΛa naļ ēberārāda jūma quinibibΛrΛ, bΛa o bΛ ūrīpedadaba nāwā jaradia:

16 “Ācõrẽba israelerāra idjia diai jaraða ējūānaa poya edeē basia. Maļ bērā ādjirāra ējūā pōāsa ewaraga bΛde jūma quinibisia.”

17 Mļ Boro, māwā jararānamārēā mļ quīrā djuburia bΛ ΛbΛara unubidua ara bΛa jaraða quīrāca.

18 BΛa jarasia bΛra baridua quīrūcada idjaba ēberārāra bio quīrā bΛda. Maļ awara jarasia ādjia cadjirua obadara, bΛ bedea igarabada sida bΛa quīrādoabarida. Māwāmīna dji bedede bΛra bΛa cawa obariada asia. Dji zezaba cadjirua oða carea idjida, idji warrarāda, idji wiuzaquerāda, ādjirā warrarā sida cawa o bΛbariada asia.†

19 Maļ bērā bΛ quīrā wai bΛa bΛdeba naļ ēberārāba cadjirua opedadara quīrādoadua ādji Egiptodeba ēdra pedada ewarideba aba ididaa bΛa quīrādoada quīrāca.-

20 Ācõrẽba jarasia:

† 14:18 Exodo 34:6-7.

–Ādjia cadjirua opeḏaḏara m̄la quĩrãdoasia b̄la beḏea djuburiada b̄rã.

21 Māwām̄ina m̄ra wārāda zocai b̄la b̄rã, idjaba wārāda jūma nāl ējūāne dji dromaara b̄la b̄rã, wārāda nāwã cawa oya.

22-23 Nāl ēberārã ni abaḏa m̄la ādji drõã naēnabemarãa diai jarada ējūāne idu jūēbiēa. Ādjirāba m̄l quĩrãwārẽã dorrodorroda unupeḏaḏam̄ina idjaba Egiptode, ējūã põãsa ewaraga b̄ḏe biḏa m̄la ne ununaca o b̄ḏa unupeḏaḏam̄ina m̄ra ĩjãnaē basía. Āteb̄ra m̄la poya oē quĩrãca b̄arima zocārã biē beḏeasidaa.‡ M̄ḏa igarapeḏaḏa b̄rã ādjirã ni abaḏa Canaāl druade jūēnaēa.

24 Barib̄ra m̄l nezoca Cale cr̄içhara awara b̄la. Idjiab̄ra m̄ra ne jūmane bia ēpēbaria. Māl b̄rã idjia acḏe wã baḏa ējūāne m̄la idjira jūēbiya. Idjia, idjideba yõb̄darã biḏa māl ējūāra edaḏia.

25 Barib̄ra nu bārãra Pusa Purruḏaa wãbada ode jēda wãnadua ējūã põãsa ewaraga b̄ḏaa. Ara nawena amalecitarãda cananeorã siḏa Canaāl drua jeweḏeḏe duan̄a.–

26 Idjaba Ācõrēba Moisea, Aaroãa biḏa nāwã jarasia:

27 –¿Aba sãlbe nāl puru cadjiruaba m̄ra biē jara panani? M̄la ũrĩ b̄la ādjia m̄ḏa biē jara panabadada.

28 Māl b̄rã ādjirãa nāwã jarade wãnadua: “Ācõrēba nāwã jara b̄la: m̄ra wārāda zocai b̄la b̄rã bārãba jarapeḏaḏa quĩrãca wārāda oya.

‡ 14:22-23 *B̄arima zocārã.* Hebreo beḏeḏe jara b̄la “b̄arima die.”

29 Jūma bārā veinte poa auđu bea m̄la juach-abidaba m̄lda biē jarapedada bērā naļ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde beudia.

30 Bārānebema ni abalda m̄la wārāneba bārāa diai jarada ējūānaa jūēne wānaēa. Ababe Jepone warra Caledr, Nuļ warra Josue sida maļ ējūāne jūēne wānia.

31 Bārāba jarasidaa maļ druadebemarāba bārā warrarāra ara ādji itea jida ededida. Bariblr maļ drua bārāba igarapedadara m̄la bārā warrarāa diaya. Maļbe ādjirāra maļ druade bia panania.

32 Bariblr bārā dji drōārāra naļ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde beudia.

33 Bārā warrarāra bārā ume naļ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde cuarenta poa prrla nībadia oveja wagabari prrla nībabari quīrāca. Bārāba m̄ra igarapedada bērā, bārā warrarāra bia mīga panania aba bārā jūma beubadaa.

34 Canaaļ drua acde wā panana ēberārāra cuarenta ewari mama panasida bērā, bārāra cuarenta poa bia mīga pananida panla m̄l igarapedada carea. Māwā bārāba cawadia m̄l quīrūbira s̄wāblr b̄lda.”

35 M̄ra Ācōrēa. M̄la jaradara wārāda oya. Naļ puru dji cadjiruada m̄la cawa oya jūmarāba m̄lda igarapedada bērā. Naļ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde beudia.–

36-37 Maļbe Moiseba Canaaļ drua acde dia-buedarāra Ācōrēba cawaēne quinibisia. Māwā quinibisia Canaaļ druadeba jēda zedapeda israelerāa idjida biē jarabisida bērā idjaba sewadeba maļ ējūāra biē tablada asida bērā.

38 Canaaļ drua acde wā panananebemada

umébe beudaē basía; Nuñ warra Josueda idjaba Jepone warra Cale sida.

*Canaañ druadebemarãba israelerã poyapedada*

<sup>39</sup> Moiseba jūma Ācōrēba jarađara israelerãa jarasia. Mañ carea ādjirãra sopuadeba bio jĩã du-anesidaa.

<sup>40</sup> Mañ bēřã nurēma diapededa ādjirãra piradr̥apededa Canaañ druade eyaida ɓamaa wãni carea panasidaa. Nãwã jarasidaa:

-Dairãba cadjiruada osidaa mañ druara poya edadaēana asidade. Dairãra wãnia Ācōrēba diai jarađa druadaa.-

<sup>41</sup> Barib<sub>Λ</sub>Λ Moiseba jarasia:

-¿Bãrãba cãrē cãrēã Ācōrēba jarađara ijãnaē? Bãrãda Canaañ druadaa wãnib<sub>Λ</sub>Λ, bia wãnaēa.

<sup>42</sup> Mama wãřãnadua. Ācōrēra bãrã ume wãé bēřã dadjirã dji quĩrũba bãrãra quenania.

<sup>43</sup> Bãrãba Ācōrēra igarasida bēřã idjira bãrã ume baēa. Mañ bēřã amalecitarã ume idjaba canane-orã ume djōb<sub>Λ</sub>dađe ādjirãba bãrãra quenania.-

<sup>44</sup> Mãwã jarađamĩna israelerãba ijãnaē basía. Canaañ druade eyaida ɓare wãsidaa. Barib<sub>Λ</sub>Λ Moiserã wãé basía. Ācōrē baurude sida israelerã wua de eropan<sub>Λ</sub>ma besia.

<sup>45</sup> Mañne eyade pan<sub>Λ</sub> amalecitarãra, canane-orã sida israelerã ume djōne zesidaa. Israelerãra poyapededa ādjirã caidu ēpē quena wãsidaa aba Hormá abadađaa. §

---

§ 14:45 Hebreo bedeađe Hormá tr̥ba jara ɓa “jūma ārĩpedada.”

# 16

## *Ëberã Core abadaba Moise, Aaroã sida igarada*

<sup>1-2</sup> Izar warrada Core abadjidaa. Idjira Levi warra Coádeba yõna basía. Corera dewara ëberãrã ùbea panΛ ume beëea ausidaa Moise äyã ðãdi carea. Mañ ùbeabemara Rubeãneba yõpedada basía; aba Eliá warra Datañ basía, aba idji warra Abirañ basía, idjaba aba Pele warra Oñ basía. ãdjirãare israelerã bororãda 250 panasidaa. Mañ bororãra dji biara beada puruba edada basía.

<sup>3</sup> Jũma mañ ëberãrãra Moisemaa Aaroãmaa bida wãnapeda nãwã jarasidaa:

-¡Aba idibe bãrãra dairã boro badia! Purura jũmaena ãcõrëba idji itea edasia. Idjira dairã ume bida ðΛa. Mãwã ðΛ bërã çcãrë cãrëã jũma ãcõrë puru cãyãbara bãrãra dji dromaara panΛda crïcha panΛ?-

<sup>4</sup> Mañ ùrïside Moiserã chïrãborode ðarru cobesia ãcõrëba beëea djuburiai carea.\*

<sup>5</sup> Mañbe Coreã, idjiare panΛrãa bida jarasia:

-Nu diapeda ãcõrëba cawabiya caida idjideda idjaba caida edasida idji sacerdote bamãrëã. Idjia edada ëberãdrΛ idji caita idu wãbiya.

<sup>6-7</sup> Core, ðΛa, ðΛare panΛrã bida nãwã odadua: bãdjiza quera babada epedecoda edadapeda nu tΛbΛdauda, quera baëi careabema sida mañ epedecode ðΛdadua. Mãnda ãcõrë quïrãpita ðΛde wãnadua. Mãne ãcõrëba cawabiya caida edasida idji sacerdote bamãrëã. ¡Bãrã levitarãra jũmawãyã beëea panΛa. Ya ðesia!-

---

\* **16:4** ΛcΛrΛmaaã Moiserã chïrãborode ðarru cobesia ne wayaaba.

8 Moiseba Corea idjaba jarasia:

–Bārã levitarã, ũrĩnadia.

9 Dadji israelerã Ācõrẽba bārãdra awara b̃asia idji caita poya wānamārẽã. Māwã israelerãba Ācõrẽa animarã babue diade wãb̃adade bārãb̃ara ãdjirãra carebabadaa idjaba dadjirã nocodaa wãb̃adade Ācõrẽ wua dera edebadaa. ¿Ara maãba bia b̃ãca?

10 Core, Ācõrẽba b̃ara, waabema levitarã sida idji caita idu wãbibaria māwã odamārẽã. Barib̃ara bārãmaarã maãg̃ara bia b̃ãca ãteb̃ara Ācõrẽ sacerdoterã ba quĩrã paña.

11 Maã b̃erã b̃ara, b̃are b̃ea bida Ācõrẽra igara paña. ¿Cãrẽ cãrẽã Aaroãra biẽ jara paña? ¿Aaroãra bedeade b̃aca Ācõrẽba idji sacerdote bamārẽã b̃ada b̃erã?–

12 Maãbe Moiseba Eliá warrarã Dataãda, Abiraã sida tr̃bisia. Barib̃ara ãdjia jarabisidaa:

–Daira b̃amaa wãnaẽa.

13 B̃aa daira drua biadeba ãdra enesia. Maã druadeb̃ara baridua ne upedãdara bia zaubaria. B̃aa daira naã ãjũã põãsa ewaraga b̃ade jũma quinibib̃ara. Maãda ¿b̃ara wadibida dai boroda ba quĩrã b̃aca?

14 B̃aa drua biadaa edeyada asia. Maã druade baridua ne upedãdara bia zaubariada asia. Barib̃ara b̃aa daira maaa edeẽ tab̃aa. ãjũãda, uva bara b̃a ãjũã sida diaẽ tab̃aa. ¿B̃aa wadibida daira cũrũga quĩrã b̃aca?† Daira b̃amaa wãnaẽa.–

† 16:14 ¿B̃aa wadibida daira cũrũga quĩrã b̃aca? Hebreo bedeade b̃ã b̃aa: “¿B̃aa naã ãberãrã daura nũẽtaica?”

15 Māwā jara panΛ carea Moiserā bio quĩrũpeda Ācõrēa jarasia:

–Ādjia bĀa diabΛdara bia unurādua. MĀra ādji boromĩna ādji burroda, ni cārē sida ādjidera jārĩé bĀa. MĀa ādjira ni aba bida bié oé bĀa.–

16 MaĀbe Moiseba Corea jarasia:

–Nu bĀra, bĀare panΛrã sida Ācõrē quĩrãpita wānadia idji wua demaa. AaroĀ sida mama baya.

17 BĀare panΛ 250 ēberārāba ādji quera babada epedecora edadapeda querara coa nũmanadia. MaĀgĀra Ācõrē wua demaa idji quĩrãpita ededadia. BĀa, AaroĀ bida bārã quera babada epedecora ededadia.–

18 Nurēma ādjirāza quera babada epedecoda edadapeda tĀbĀdauda eda bĀdapeda querada coa nũmasidaa. Ādjirāra, Moiserā, AaroĀ sida Ācõrē wua dede eda wābada caita duanasidaa.

19 Coreba jũma Israel purura Ācõrē wua dede eda wābadamaa zebisia Moise, AaroĀ sida āyã bĀdi carea. Cawaēne Ācõrē quĩrãwãrēã dorrodorroda ādjirã quĩrãpita Ānaga dogosia.

20 MaĀne Ācõrēba Moisea, AaroĀa bida jarasia:

21 –NaĀ ēberārã caitabemada āyã wānadia. MĀa ādjirāra abeda jũma quinibiya.–

22 BaribĀrĀ Moiserā AaroĀ sida chĩrãborode b̄arru copanenapeda Ācõrēa nãwã bedea djuburiasidaa:

–Ācõrē, bĀdeba ēberārāra jũma zocai beaa. ¿Abābā cadjirua oda carea bĀra jũma naĀ puru ume quĩrũ baica?–

23 Ācõrēba Moisea jarasia:

24 -Purua jaradua Core wua de caitabemada, Datañ wua de caitabemada, idjaba Abirañ wua de caitabemada ãyã wãnamãrẽã.-

25 Ara mañda Moiserã piradrãpedã Datañ ðamaa idjaba Abirañmaa biða wãsia. Israelerã bororã sida Moise caiðu wãsidã.

26 Mañne Moiseba purua jarasia:

-Jãñ cadjirua obadarã wua de caitabemada ãyã wãnadua. ãdjia eropanãnebemada tãrãnadua. Tãnibãrã bãrã sida beudia jũma ãdjia cadjirua opedãda carea.-

27 Ara mañda israelerãra Core wua de caitabemada, Datañ wua de caitabemada idjaba Abirañ wua de caitabemada ãyã wãsidã. Mañne Datañra, Abirañ sida ãdji wua de dajada zedãpedã ãdji dede eda wãbada caita ãta nũmeasia. ãdji ume dji quimada, jũma ãdji warrarã sida nũpanasidã.

28 Mañne Moiseba jarasia:

-Nãwã bãrãba cawãdia ara mãdjia quĩrã ðãdeba bãrã boroda beẽ basida, ãtebãrã ãcõrẽbãrã mãra ðãsida:

29 nañ ãberãrãda dadji beubada quĩrãca beudibãrã, bãrãba cawãdia ãcõrẽba mãra ðãẽ basida bãrã boro bamãrẽã.

30 Baribãrã ãcõrẽba egoroda cawaẽne yã dogobipeda ãdjira, jũma ãdjia eropanã sida egoroba mĩbãrã, ãdjirã zocai panãne beudarã jaure panabadamaa wãnibãrã, bãrãba cawãdia ãdjiãbãrã ãcõrẽda igarasidãda. Mãwã cawãdia, ãberãrã mañ quĩrãca beubãdada dadjirãba wãdibiða ununaca bẽrã.

31 Moiseba mãwã jarabãrãde Datañ ðamaãba aba Abirañ ðamaa egorora yã dogosia.

<sup>32</sup> Mañne egoroba ãdjira, ãdji ëberãrãra, Corera, idji ëberãrãra, idjaba jũma ãdjia eropanana sida mĩsia.

<sup>33</sup> Ædjirã mĩpeda egorora wayacusa araa catã dogosia. Mãwã zocai panãne mañ ëberãrãra jũma ãdjia eropanana sida beudarã jaure panabadamaa wãsidea. Israelerã tãenabemada nẽbasidaa.

<sup>34</sup> Egoroba mĩbãrãde mañ ëberãrã biabãda carea ãdjirã caita duanãra ãyã pira wãsidea. Mañne nãwã biasidaa:

-¡Egoroba dadjirã sida mĩcuaya!-

<sup>35</sup> Mañ awara Æcõrẽba tãba uruada idji bãmaãba quera bá dia panã ëberãrãmaa eradrãbisia. Mãwã eradrãbãrãba mañ 250 ëberãrãra jũma bá quenasia.

<sup>36</sup> Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

<sup>37-38</sup> -Sacerdote Aaroñ warra Elezaa jaradua quera babada epedecora tãba cowa nũmãnebemada jãrã pemãrẽã. Tãbãdau epedecode wadi bãra ãyã tãmã peabueida bãa. Mañ epedecode mãa querada bá diasida bẽrã epedecora mã itea besia. Jãã ëberãrãba cadjiruada opedãda bẽrã beusidaa. Mañ bẽrã ãdji epedecora pewedea berrachidapeda animarã babue diabadaãde cara bãdadua israelerãba quĩrãnebadamãrẽã baridua ëberãba querada mãa bá diacara bãda.-

<sup>39</sup> Ara mañda sacerdote Elezaba ëberãrã tãbãba bá beupedãda quera babada epedecora jãrã pesia. Jãrã pepedã mañ epedeco bronce odara pewedea berrachibisia animarã babue diabadaãde cara bãi carea.

<sup>40</sup> Mañra cara bãsia israelerãba quĩrãnebadamãrẽã Aaroñ idjaba idjideba yõbãdarã awara ni abãba querada Æcõrẽa bá diacara bãda

Ãcõrêba Moisea jarada quĩrãca. Ãdjirã awara bariduaba Ãcõrêa querada bá diaib<sub>Λ</sub><sub>Λ</sub>, maã ëberã sída beuya, Core, idjiare panana sída beupeðada quĩrãca.

<sup>41</sup> Nurẽma jũma israelerãba wayacusa Moiseda Aaro<sub>Λ</sub> sída nãwã biẽ jara duanesídaa:

-jBãrãba Ãcõrẽ ëberãrãra beasídaa!-

<sup>42</sup> Mãwã biẽ jara pan<sub>Λ</sub>ra Moisea, Aaro<sub>Λ</sub>ma bída powua nũmasia. Maãne Ãcõrẽ wua demaa ac<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>daðe cawaẽne jãrãrãba dera ãnã edapeða Ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadã ãnaga dogosia.

<sup>43</sup> Ara maãda Moiserã Aaro<sub>Λ</sub> sída Ãcõrẽ wua de quĩrãpe wãsídaa.

<sup>44</sup> Maãne Ãcõrêba Moisea jarasia:

<sup>45</sup> -jNaã puru caitabemada ãyã wãnadua! jMãã ãdjirãra abeða jũma quinibiya!-

Ara maãda Moiserã Aaro<sub>Λ</sub> sída chĩrãborode barru copanesídaa.

<sup>46</sup> Moiseba Aaroã jarasia:

-B<sub>Λ</sub> quera babada epeðecora isabe enedua. An-imarã babue diabadaðe b<sub>Λ</sub> t<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>dauda eða b<sub>Λ</sub>peða incienso querada coa nũm<sub>Λ</sub>dua. Maãbe israelerã duan<sub>Λ</sub>maa isabe wãpeða Ãcõrêa diadua ãdjirãba cadjirua opeðaðara quĩrãdoamãrẽã. Ãcõrêa bio quĩrũ b<sub>Λ</sub> bẽrã ãdjirãra quinib<sub>Λ</sub>daa.-

<sup>47</sup> Ara maãda Aaroãba osia Moiseba jarada quĩrãca. Idji quera babada epeðecora edapeða israelerã duan<sub>Λ</sub>maa pira wãsia. Jũeb<sub>Λ</sub><sub>Λ</sub>bara israelerã ãc<sub>Λ</sub><sub>Λ</sub> beucuadoasia. Maãne idjia querada coa nũm<sub>Λ</sub>sia ãdjirãba cadjirua opeðaðara Ãcõrêba quĩrãdoamãrẽã.

<sup>48</sup> Idjira nūmesia dji quinipeḁaḁa tabea, dji zocai panΛ ēsi. Māwā ādjirāra waa quininaē basía.

<sup>49</sup> Maļ ewaride 14,700 ēberārāra quinisidaa Coreare beaḁa naēna quinipeḁaḁa juachadaē.

<sup>50</sup> Ēberārāra waa quininaē bērā Aaroļra Moise-maa wāsia Ācōrē wua dede eḁa wābada caita.

## 17

### *Aaroļ bacuru queda barada*

<sup>1</sup> Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

<sup>2</sup> -Israelerāa jaradua bacuruda doce enenamārēā. Israeldeba yōna doce puruḁebema bororāba bacuruda aba aba diadida panΛa. Maļ bacurude dji bororā trāda bΛdua.

<sup>3</sup> Levideba yōna puruba enena bacurude Aaroļ trāda bΛdua. Israeldeba yōna puruza bacuru aba diadida panΛa ādji boro trāda bΛmārēā.

<sup>4</sup> Maļ bacurura mļ wua dede baurude quīrāpe bΛdua mļ bārā ume bedeabarima.

<sup>5</sup> Nu bacuru aba queda bara baya. Maļ bacuru djibarira mļa edasia mļ sacerdote bamārēā. Maļ ununapeḁa israelerāba bārāda waa biē jaradaēa. Māwā mļa ādjirāra chupeabiya.-

<sup>6</sup> Moiseba israelerāa māwā jarasia. Ara maļda Israeldeba yōna doce puruḁebema bororāba ādji bacuru cawacawa Moisea diade zesidaa. Doce bacurura diasidaa. Aaroļne siḁa diasia.

<sup>7</sup> Moiseba maļ bacurura Ācōrē wua dede baurude quīrāpe bΛsia.

<sup>8</sup> Nurēma Moise Ācōrē wua dede eḁa wābΛrΛde unusia Levideba yōna Aaroļ bacurura pāwārā queda bara bΛda, pōnō bara bΛda, idjaba almen-dra tada zaupeḁa purea jira bΛda.

9 Moiseba bacurura Ācōrē wua dedeba dajada israelerāmaa jūma edesia. Israelerāba acΛdapeda ādjide cawacawa edasidaa.

10 Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroļ bacurura wayacusa mļ baurude quĩrāpe waga bΛdua. Maļ bacurura waga eropananida panΛa mļ igarabadarāba quĩrānebadamārēā mļa AaroļdrΛ, idjideba yōbΛdarā sida edasida mļ sacerdoterā beadamārēā. Māwā ādjirāba mļ biē jara panΛda bΛa chupeabiya quinirānamārēā.–

11 Ara maļda Moiseba jūma osia Ācōrēba idjía jarada quĩrāca.

12 Maļbe israelerāba Moisea jarasidaa:

–jDairāra beudia! jAbeda jūma quininia! jJūma nēbadia!

13 jBariduada Ācōrē wua de caita wāibΛrΛ beuya! jDairāra jūma quininia!–

## 20

### *Ācōrēba baido mōgarađeba weabida*

1 Poa djiwidide dji nabema jedecode israelerāra Cadé abadama jūēne wāsidaa.\* Maļ Cadéra Ziļ ējūā pōāsa ewaraga bΛde bΛa. Mama Moise djabawērā Mariara jaidapeda tΛbarisidaa.

2 Mama baido dođi carea neē basía. Maļ bērā purura Moisemaa, Aaroļmaa bida wāsidaa biē jaradi carea.

3 Quĩrūbideba Moisea nāwā jarasidaa:

---

\* **20:1** Ebuda bΛēa sālgΛ poa djiwidida jara bΛa. Zocārāmaarā naļ capítulođe bΛ bΛa israelerāra cuarenta poa ējūā pōāsa ewaraga bΛde pΛrΛapedađacarea māwānada.

-¡Ăcōrēba dai djabarā quinibiside dairā sida quinipedadabara biara bacasia!†

<sup>4</sup> ¿Bārāba cārē cārēā dairā, Ăcōrē purura naļ ējūā pōāsa ewaraga bΛdaa enesidaa? ¿Dairāra dai animarā sida nama beudamārēā enesidaca?

<sup>5</sup> ¿Cārē cārēā Egiptodeba naļ ējūā biē tabΛdaa enesida? ¡Nama poya ne ucara tabΛa! ¡Higojōda, uvada, granadajō sida neē tabΛa! ¡Baido sida neē tabΛa!-

<sup>6</sup> Ara maļda Moiserā Aaroļ sida israelerā duanΛmaΛba Ăcōrē wua dede eda wābada caita wānapeda chīrāborode barru copanesidaa Ăcōrēa iwidiđi carea. Maļne Ăcōrē quīrāwārēā dorrodorroadā āđji quīrāpita ānaga dogosia.

<sup>7</sup> Ăcōrēba Moisea jarasia:

<sup>8</sup> -BΛ bacuruda edapeda bΛ djaba Aaroļ ume purura ededadua awuá mōgara waiBΛa bΛmaa. Āđjirā quīrāpita maļ mōgaraa bedeadua baidoda weamārēā. Ara māwā bedēabΛrΛde baidora mōgarađeba wea dogoya. Māwā bΛa baidora weabiya israelerāba āđji animarā bida dodamārēā.-

<sup>9</sup> Ara maļda Moiseba idji bacurura Ăcōrē wua dede bΛda edasia Ăcōrēba jarada quīrāca.

<sup>10</sup> Idjia Aaroļ ume purura ābaa jΛresidaa Ăcōrēba jarada mōgara quīrāpe. Maļne Moiseba israelerāa jarasia:

-¡Bārā cΛwΛrΛ zarea bea, ūrīnadia! ¿Bārāba ļjānamārēā daiba bārā itea baidoda naļ mōgarađeba weabiđida panΛca?-

<sup>11</sup> Māwā jarapeda Moiseba idji bacurura ātaa wapeda mōgarađaa b̄arima umé usía. Ara maļda

† 20:3 Numero 16:23-33.

baidora wea dogopeđa israelerāba ādji animarā bida dosidaa.

<sup>12</sup> Māwānacarea Ācōrēba Moisea Aaroļa bida nāwā jarasia:

–Mā ījānaē pananeba bārāba israelerā quīrāpita cawabidaē basía māra wārāda Ācōrēda. Mā bēra bārāra naļ puru ume jūēne wānaēa mā diai jarada druadaa.–

<sup>13</sup> Mā baido weabidama trā bāsidaa Meribá, israelerāra baido carea quīrūbideba Ācōrē quīrāpita biē bedeapedada bēra.‡ Mā baido weabi badeba Ācōrēba ādjirā cawabisia idjira wārāda Ācōrēda.

*Edoānebema boroba israelerā idji druade idu wābiē bada*

<sup>14</sup> Cadé abadadeba Moiseba ācāra ēberārāda Edoānebema boromaa nāwā jarade diabuesia:

–Dai israelerāra bārā djabarāa.§ Mā bēra dairāra bā ume bedeade ze panāa. Bāa bio cawa bāa dairā bia mīga pananembemada.

<sup>15</sup> Dairā drōā naēnabemara Egiptodaa wānapeda mama dārā panasidaa. Māne egiptorāba ādjirāra, dairā sida biē o eropanasidaa.

<sup>16</sup> Mā carea Ācōrē quīrā djuburiada iwīdisidaa. Māra Ācōrēba ūrīpeda idji nezoca bajānebemada aba diabuesia dairā Egiptodeba ēdra enemārēā. Idira bā drua caita Cadé abadade panāa.

<sup>17</sup> Dai quīrā djuburia, bā druade idu wāyā wābidua. Bārā néude eđa wānaēa, bārā uva ējūāne

‡ **20:13** Hebreo bedeade Meribá trāba jara bāa “quīrūbideba biē bedeadī” wa “caicayadi.” § **20:14** Israelerāra Jacobodeba yōsidaa. Edoānebemarāra Jacobo djaba Esaúdeba yōsidaa. Genesi 36:6-8.

eda wānaēa, ni bārā baido juebada uriaēebemada dodaēa. Ēberārā Boro abada ode quĩrāipa wānia. BΛ druade panΛne maĩ odeebemada jΛwa araare ni jΛwa aΛare biēa āyā wānaēa.–

18 BaribΛrΛ Edoñnebema boroba panusia:

–Bārāra mΛ druade wānacara panΛa. Maĩda ijānaēbΛrΛ dairāra bārāmaa djōne wānia.–

19 Dji iwidiēde wā panΛba jarasidaa:

–Wārāda quĩrāipa ode wānia. Maĩne dairāba wa dai animarāba bārā baidoda dodibΛrΛ, maĩbari paratada diaēia. Ababe bΛ druade wāyā wāna quĩrāi panΛa. Ababe maĩdrΛ iwidi panΛa.–

20 BaribΛrΛ Edoñnebema boroba wayacusa panusia:

–Bārāra mΛ druade wānacara panΛa.–

Ara maĩda Edoñnebema boroba sordaorā bio mēsrā beara zocārā israelerāmaa djōne edesia.

21 Edoñnebema boroba idji druade idu wābiē bērā israelerāra dewara óare wāsidaa.

### *Aaroñ jaidada*

22 Cadé abadaēeba Israel purura Hor eyadaa wāsidaa.

23 Hor eyara Edoñ druca caita bΛa. Mama Ācōrēba Moisea Aaroñba biēa jarasia:

24 –Nama Aaroñra jaidaya. Idjira mΛ israelerāa diai jarada druade eda wācara bΛa, Meribáde mΛa baido weabidama bārāba mΛa jaradara ijā odaē basi bērā.

25 Moise, bΛ djaba Aaroñra idji warra Eleaza sida Hor eyade ĩtaa ededua.

26 Mama Aaroñba jΛ bΛ djiora ērāpeda idji warra Eleazaa jΛbidua sacerdote dji dromada bēmārēā. Maĩbe Aaroñra mama jaidaya.–

27 Ara mañda Moiseba jũma osia Ācõrẽba jarada quĩrãca. Jũma israelerãba acλ panλne Aaroλra, Eleaza sida Hor eyade λtaa edesia.

28 Mama Aaroλba jλ bλ djiora jũma ãrãpeda Moiseba Aaroλ warra Eleazaa jλbisia. Maλbe Aaroλra eya borode jaidasia. Mãwãnacarea Moiserã Eleaza sida eyadeba edaa zesidaa.

29 Israelerãba Aaroλ jaidada cawasidade idji carea jũmarãda jedeco aba jĩasidaa.

## 21

### *Israelerãba Arad purudebema boro poyapedada*

1 Arad purudebema borora cananeo basia. Negue ãjũã põãsa ewaraga bλra idji drua basia. Idjia ãrĩsia israelerãra Atariλnaa wãbada ode zebλdada. Maλ bẽrã idji sordaorãda israelerã ume djõne edesia. Djõ panλne ãdjirãba λcλrλ israelerãra jida edesidaa.

2 Maλ bẽrã israelerãba Ācõrẽa wãrãneba nãwã jarasidaa: “Dairãba naλ ãberãrã poyadamãrẽã bλa carebaibλrλ, ãdji purura jũma ãrĩcuadapeda babuedia.”\*

3 Israelerãba wãrãneba jarapedadara Ācõrẽba bia ãrĩsia. Idjia carebasia ãdjirãba maλ cananeorãda poyadamãrẽã. Israelerãba jũma quenanaapeda ãdji purura jũma ãrĩnapeda babuesidaa. Maλ bẽrã mama trλ bλsidaa Hormá.†

### *Moiseba bronce dama oda*

\* **21:2** Hebreo bedede naλ crĩchada dia bλa: “Dji quĩũra poyadapeda jũma idjia erogbλra Ācõrẽ itea beya. Maλ bẽrã jũma ãrĩnapeda babuedia ni abalba ara idji itea edarãnamãrẽã.” † **21:3** Hebreo bedede Hormá trλba jara bλa “jũma ãrĩpedada.”

4 Hor eyadeba israelerãra Pusa Purrudaa wãbada óare wãsidaa Edoñ drua auðu parragaði carea. Mãwã wãnane sê panesidaa.

5 Mañ carea ãcõrẽda, Moise sida nãwã biẽ jara duanesidaa:

-¿Bla dairãra Egiptodeba êdra enesica nañ êjũã põãsa ewaraga bade quininamãrẽã? Codira neẽa. Baido sida neẽa. Idjaba nañ maná warraẽ taba co panaba sê panaba.-

6 Mañgã carea ãcõrẽba israelerãmaa dama dji arada zocãrã diabuesia. Mañ damaba israelerãra cácuadapeða zocãrã quinisidaa.

7 Mañ bẽrã israelerãra Moisemaa wãnapeda jarasidaa:

-Dairãba cadjiruada osidaa ãcõrẽda, ba sida biẽ jarasida bẽrã. Dai quĩrã djuburia ãcõrẽa iwididua nañ damara ãyã wãbicuamãrẽã.-

Ara mañda Moiseba ãdjirã carea ãcõrẽa beða djuburiasia.

8 Mañne ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Bronceda dama quĩrãca aba opeda bacuru erade ãta jira bãdua. Damaba abãda casira, mañ ëberãba bronze oða damada acãibãra biaya.-

9 Ara mañda Moiseba bronceda dama quĩrãca opeda bacuru erade ãta jira bãsia. Damaba aba cabãra de mañ ëberãba bronze oða damada acãsira biabadjia.

### *Israelerã Moab druade jũepedada*

10 Mamaaba wãnapeda israelerãra Obot abadade duanesidaa.

11 Mamaλba wānapeda Ije-Abariĩne duanesidaa. Maĩra Moab druadeba λmādau odjabariare ējũã pōãsa ewaraga bλde bλa.

12 Mamaλba wānapeda Zared do jewedade duanesidaa.

13 Mamaλba wānapeda Arnoλ do quĩrārē duanesidaa ējũã pōãsa ewaraga bλde. Maĩ ējũãra amorreorã druade bλa. Arnoλ dora Moab druaidjaba amorreorã druã ēsi bλa.

14-15 Maĩ bērã carta Ācōrē Djōna abadaade nãwã bλ bλa:

Vaheb puru Supa druade bλare, Arnoλ do λwateare bida wãyã wãsidaa.

Do zaque ãea caita Ar abadaada wãsidaa Moab druã orrocawa.‡

16 Mamaλba israelerãra baido juebada uria Beer abadaada wãsidaa. Mama Ācōrēba Moisea nãwã jarasia:

-Purura ābaa λaredua. Mλa ādjirã baidoda diaya.-

17 Maĩne israelerãra nãwã trλãsidaa: Baido juebada uriara bogadrλ badua. Maĩ baido carea trλãnia.

18 Dadjirã bororãba ādji bacuruba naĩ baido juebada uriara corosidaa. Dji dromarãba ādji bardonaba corosidaa.

Mama ējũã pōãsa ewaraga bλdeba Matanánaa wãsidaa.

19 Mamaλba Najaliēdaa wãsidaa. Mamaλba Bamōdaa wãsidaa.

20 Mamaλba jeweda Moab druade bλde jũēne wānapeda Pisga eyade duanesidaa. Pisga eyadeba Jesimoλ ējũã pōãsa ewaraga bλra unubaría.

‡ 21:14-15 Hebreo bedea de jũma maĩ versíçulora ebuda bλã.

*Israelerãba amorreorã poyapedada*

21 Maãbe israelerãba amorreorã boro Sehoã abadamaa ḶCḶḶḶ diabuesia nãwã jaradamarẽã:

22 –Dai quĩrã djuburia bḶ druade idu wãyã wãbidua. Dairãra bãrã néude eða wãnaẽa, bãrã uva eẽjũane bida eða wãnaẽa, ni bãrã baido juebada uriadebemada dodaẽa. Êberãrã Boro abada ode quĩrãipa wãnia.–

23 BaribḶḶḶ Sehoãba israelerãra idji druade idu wãbiẽ basía. Idji sordaorãra jũma trḶcuapeda eẽjũã põãsa ewaraga bḶde israelerãmaa wãnapeda Ja-haza puru caita djõsidaa.

24 BaribḶḶḶ israelerãba ãdjirãra poyadapeda ãdji druara jãrĩsidaa Arnoã doðeba aba Jabó doðaa amonitarã drua daucha. Amonitarãba ãdji druara bio waga eropanasidaa.

25 Israelerãba amorreorã puru beada jũma poyasidaa; dji puru droma Hesboã abadara, puru zaquerã sida. Poyadapeda maã purude panesidaa.

26 Amorreorã boro Sehoãra Hesboã purude babadjia. Naẽna idjira moabitarã boro ume djõpeda ãdji druara jũma jãrĩsia aãa Arnoã do daucha.

27 Maã carea nãwã jarabadaa:

¡Hesboã purura wayacusa ode zedadua! Sehoã purura idji bæda quĩrãca bia odia.

28 Sehoã sordaorãra Hesboã purudeba wãsidaa. TḶbḶ urua eradḶḶḶḶḶ quĩrãca Sehoã purudeba wãsidaa.

Maãne Ar puru Moab druade bḶra babuesidaa. Arnoã do icawa eyade bæa puru sida jũma

babuesidaa. §

29 ¡Ay, moabitarã! ¡Bãrãra mã djuburi beaa! Bãrã  
ãcõrẽ Quemo ëpëbadara beusidaa.

Amorreorã boro Sehoõba bãrã warrarãra  
memenebisia. Bãrã caurãra jida edesia.

30 Barib<sub>Λ</sub><sub>Λ</sub> dadjirãba ãdjira jũma poyasidaa.\*  
Hesboõ purudeba aba Diboõ purudaa jũma  
quenasidaa.

Nopa purudeba aba Medebá purudaa jũma  
ãrĩnapeda babuesidaa.

*Israelerãba Basaãnebema boro Og poyapedada*

31 Mãwã israelerãra amorreorã druade  
panesidaa.

32 Mãne Moiseba ã<sub>Λ</sub><sub>Λ</sub> diabuesia Jazer drua  
ac<sub>Λ</sub>damãrẽã. Israelerãba puru mã druade beara  
poyadapeda amorreorãra ãyã j<sub>Λ</sub>retasidaa. Mama  
bida israelerãra panesidaa.

33 Mama<sub>Λ</sub>ba israelerãra Basaãnaa wãbada ode  
wãsidaa. Mãne Basaãnebema boro Og abadaba  
idji sordaorãda Edrei puru b<sub>Λ</sub>maa edesia israelerã  
ume djõni carea.

34 Mãwã pan<sub>Λ</sub>ne ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Ne wayarãdua. Mãa idjida, idji sordaorã sida  
bãrãa jũma poyabiya. Idji drua sida mã bãrãa  
diaya. Bãrãba Hesboãne baada amorreorã boro  
Sehoõ beapedada quĩrãca idji sida beadãdua.-

35 Ara mãda israelerãba Basaãnebema boro Og  
abadara, idji warrarãra, idji sordaorã sida jũma

---

§ 21:28 *Do icawa eyade bea puru.* Hebreo bedeade mãra ebuada  
b<sub>Λ</sub>ãa. \* 21:30 *Dadjirãba ãdjira jũma poyasidaa.* Hebreo bedeade  
mãwã b<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub>a. Griego bedeade jara b<sub>Λ</sub>a “ãdjia eropananara jũma  
ãrĩsidaa.”



7 Moab druadebema dji dromarãra, Madiaãnebema dji dromarã sida Balaaãmaa wãsidaa. Paratada Balaaãa diadi carea edesidaa israelerã biẽ jara ðade zemãrẽã. Balaaãma jũesidade jũma Balába jarabidada nẽbãrsidaa.

8 Balaaãba jarasia:

-Nama cãĩnadua. Nubãra mãa bãrãa jaraya Æcõrẽba mãra idu wãbida wa idu wãbiẽda.-

Mãwã jarada bãrã Moab druadebema dji dromarãra mama cãĩsidaa.

9 Mã diamasi Æcõrẽra Balaaãma odjapeda nãwã iwidisia:

-¿Ëberãrã ða dede panãra cairãda jãwã panã?

10 Balaaãba Æcõrẽa panusia:

-Naã ãberãrãra moabitarã boro Zipor warra Balába nãwã jaradamãrẽã diabuesia:

11 “Egiptodeba ãberãrãda cãbana mã druade jũesidaa. Mã druara mã ãberãrãba abeda birasia. Mã carea ãdjirã biẽ jara ðade zedua. Mãwã mã ãdjirãra poyapeda mã druadebemada poya ãyã jãrecuaisicada.”-

12 Æcõrẽba Balaaãa jarasia:

-Naã ãberãrã ume wãrãdua. Ædjia jara panã ãberãrãra biẽ jara ðãrãdua mã ãdjirãra careba ða bãrã.-

13 Nurẽma Balaaãra pirabãripeda Balába diabueda dji dromarãa nãwã jarasia:

-Bãrã druadaa jẽda wãnadua. Æcõrẽba mãra bãrã ume idu wãbiẽa.-

14 Moab druadebema dji dromarãra jẽda Balámaa wãnapeda jarasidaa:

-Balaaãra dairã ume ze quĩrãẽ basía.-

15 Mañ carea Balába wayacusa dewararãda Balaañmaa diabuesia. MañgΛrãra dji naãrã wã panana cãyãbara dji dromaara ðeasia idjaba cãbanaara wãsidaa.

16 Ædjirãra Balaañma jũenapeda jarasidaa:

-Zipor warra Balába nãwã jarabisia: “Mñ quĩrã djuburia bΛra mñmaa ze ama ðarãdua.

17 Mña bΛa paratada waibΛa diaya. Idjaba jũma bΛa jarabΛrΛ quĩrãca mña oya. Mañ bẽrã mñ quĩrã djuburia nañ ãberãrãra biẽ jara bΛde zedua.”-

18 BaribΛrΛ Balaañba panusia:

-Balába idji de parataba idjaba oroba bira cobΛda diabΛrΛ sida mña ni cãrẽ sida oẽa mñ Boro Æcõrẽba mñwã obiẽbΛrΛ.

19 Mñ djuburia bãrã sida idi nama cãĩnadua. Nañ diamasi Æcõrẽba mña quĩrã awara jaraisicada.-

20 Mañ diamasi Æcõrẽra Balaañma odjapeda nãwã jarasia:

-Nañ ãberãrãba bΛ jΛrΛde ze panΛ bẽrã Ædjirã ume wãdua. BaribΛrΛ ababe odua mña bΛa jarabΛrΛ quĩrãca.-

### *Balaañ Balámaa wãna*

21 Nurẽma Balaañra pirabaripeða idji burro ãrã chũmebarira jãpeða Moab druadebema dji dro-marã ume wãsia.

22 Balaañ nezocarãda umé idji ume wãsidaa. Idjira burro ãrã nĩbasia. BaribΛrΛ idji wãbΛrΛ carea Æcõrẽra bio quĩrũsia. Mañ bẽrã Æcõrẽ nezoca bajãnebemada idji nocoðaa wãrãmãrẽã o ãsidra nũmesia.

23 Djõbada necoda idji jΛwade erobasia. Balaañ burroba idjira o ãsidra nũmΛda unuside o ãyã

wāsia. Mañ carea Balaañba idji burrora ubadjia wayacusa ođaa wāmārēã.

24 Nocođaa wābadađe uva ējūāne jūēsidaa. Dji ora mañ ējūā ēsi wābadjia. Orroza ējūāra mōgaraba auđu jūrã ca ħasia. Mama pēsua wābadjidaa mañ mōgaraba auđu jūrã ca ħā ēsi. Mañbe Ācōrē nezoca bajānebemara wayacusa o ēsidra nūmesia Balaañ nocođaa wārāmārēã.

25 Balaañ burroba Ācōrē nezoca bajānebema unuside dji mōgaraba auđu jūrã ca ħādaa cata ħra nībađe wāsia. Mañba Balaañ jīrūra cata ħrrata edesia. Mañ carea Balaañba idji burrora wayacusa u jidasia.

26 Mañbe o pēsua wābadađe Ācōrē nezoca bajānebemara ādji nocoare nūmane wāsia. Mama poya āyā wāé ħasia.

27 Mama Balaañ burroba Ācōrē nezoca bajānebema waya unuside abeda egode tabesia. Mañ carea Balaañra bio quīrūpeda idji burrora bacuruba wayacusa u jidasia.

28 Mañne Ācōrēba Balaañ burrora bedeabisia. Dji burroba iwidisia:

-¿Māa cārēda ođa bērã ħā māra jāwā ħarima ũbea usí?-

29 Balaañba panusia:

-Jāwā o ħā ħā māra mīã sē ħā bērã. ¡Necoda mñ jāwāde eroħħbara ara nawena ħāra beatacasia!-

30 Mañne burroba jarasia:

-Māra ħā burroa. ħā mñ edada ewarideba mñ ārã nībabilia. ħā bio cawa ħā nañ naēna māra ħā ume jāwā nībaca basida.-

Balaañba jarasia:

-Wārāda māwā ħā.-

31 Maãbe Ācōrēba idji nezoca bajānebemara o ēsidra nūmΛda Balaaãa unubisia. Djōbada neco idji jΛwade erobΛ sida unusia. Mañne Balaaãra chīrāborode b̄arru cobesia.

32 Ācōrē nezoca bajānebemaba Balaaãa jarasia:

–¿BΛa cārē cārēã bΛ burrorra b̄arima ũbea usí? M̄abΛrΛ ora jūãtrΛ erobΛa bΛ nocodaa wārāmārēã. BΛa ode wābΛrΛra m̄ã quĩrĩãéa.†

33 BΛ burroba m̄ãda b̄arima ũbea unupeða m̄ caita zeē basía. M̄ caita zedabara m̄ã bΛra beacasia baribΛrΛ bΛ burrorra zocai bΛcasia.–

34 Balaaãba panusia:

–M̄ã cadjiruada osia. Adua b̄asia bΛdrΛ o ēsidra nūmΛda m̄ nocodaa wārāmārēã. BΛmaarã m̄ãda Balámaa wāida biē bΛbΛrΛ, jēda wāya.–

35 Ācōrē nezoca bajānebemaba jarasia:

–Naã ēberãrã ume bΛra wāida bΛa, baribΛrΛ ababe m̄ã jarabi bΛdrΛ jaradua.–

Ara maãda Balaaãra Balába diabueda dji dromarã ume wāsia.

### *Balába Balaaã audiabariða*

36 Balába Balaaã zebΛrΛ cawaside Ar puruðaa audiabariðe wāsia. Ar purura Arnoã do icawa bΛa Moab drua daucha.

37 Balaaã jūēside Balába idjía jarasia:

–M̄ã bΛ naãrã tr̄b̄iside ¿cārē cārēã isabe zeē basi? ¿M̄ã paratada waibΛa poya diaēda crīcha b̄asica?–

38 Balaaãba panusia:

–BΛa tr̄b̄ueda b̄erã m̄rã nama bΛa. BaribΛrΛ m̄ã bariduada jaracara bΛa. Ababe Ācōrēba jarabi bΛdrΛ jaraida bΛa.–

† 22:32 BΛa ode wābΛrΛra m̄ã quĩrĩãéa. Hebreo bedeaðe maãra ebuða bΛãa.

39 Mañbe Balaañra Balá ume Quiriat-huzot purúdaa wãsidaa.

40 Mama Balába pacada, oveja siða beapeda dji dragada Ñcõrëa babue diasia. Dji djarada Balaaña, idji ume panΛ dji dromarãa biða codamãrëã diasia.

41 Nurëma diapededa Balába Balaañra eya Bamo-baal abadaðe ãtaa edesia. MamaΛba israelerã caitaara panΛra unusia.

## 23

### *Balaañba israelerã bia jara bΛda*

1 Balaañba Baláa jarasia:

-Nama animarã babue diabadada siete odua. Mañbe paca dji umaquĩrãda siete idjaba oveja dji umaquĩrãda siete enedua Ñcõrëa babue diadi carea.-

2 Ara mañda Balába osia Balaañba jarada quĩrãca. Animarã babue diabadaza ãdji umérãba pacada aba idjaba ovejada aba Ñcõrëa babue diasidaa.

3 Mañbe Balaañba jarasia:

-Nama jãñdua bΛa animarã Ñcõrëa babue dia bΛma. Mñra awuá wãya. Mama Ñcõrëra mñma odjaiscada. Idjia mñla bedeasira bΛa jarade zeya.-

Mãwã jarapeda Balaañra eya zaque chirua neẽ bΛdaa wãsia.

4 Mama Ñcõrëra idjima zesia. Balaañba idjia jarasia:

-Mñã animarã babue diabadara siete obisia. Mañza mñã paca zaqueda aba idjaba ovejada aba bΛa babue diasia.-

5 Mañne Ācōrēba Balaaña cawabisia cārēda jaraida ʙada. Cawabipeḁa Balaaña jarasia jēda Balámaa jarade wāmārēã.

6 Ara mañda jēda wāsia. Jūēbʙʙʙde Balaañba unusia Balára, jūma Moab druadebema dji dro-marā sida Ācōrēa animarā babue dia panʙ caita duanʙda.

7 Mañbe Balaañra nāwā bedeasia: Moab druadebema boro Balába mñra Arañ druadeba zebisia. Amādau odjabariare ʙʙ drua eyaida ʙʙmaʙba mñra zebisia.

Idjia mña jarasia: “Mñ quĩrã djuburia israel-erã biē jara ʙʙde zedua. Nañ Jacoboḁeba yōpeḁaḁarãra biē o ʙʙdua.”

8 Māwāmīna Ācōrēba bia jara ʙʙda ēberārãda ¿mña sãwã biē jara ʙʙi? Ācōrēba bia o ʙʙda ēberārãda ¿mña sãwã biē o ʙʙi?

9 Nañ eya mōgaraida ʙʙdeba mña israelerãra unu ʙʙa. Nañ eya zaqueḁeba mña ādjirãra acʙ ʙʙa.

Jãñ purura āduḁa jĩga panabaria. Cawa panʙa ādjirãra dewara puru quĩrãca panʙēda.

10 Jacoboḁeba yōpeḁaḁarãra ĩbʙ quĩrãca zocãrã panʙ bērã ni abʙʙba ādjirãra poya juachadaēa. ¿Caiba israelerãra maãrĩ poya juachai?\*

Jãñ ēberārã jipa bea beubʙdade bida bia beadia. Mñ beubʙʙʙde ara ādji quĩrãca be quĩrã ʙʙa.

11 Balaañ mñwã bedeabʙʙ carea Balába quĩrũbideba jarasia:

\* **23:10** *Maãrĩ poya juachai.* Hebreo bedeade ʙʙ ʙʙa: “El número de la cuarta parte.”

-¿BΛa cārēda jara bΛ? Mĭa bΛra zebisia mĭ ume dji quĩrũda biē jara bΛmārēã. BaribΛrΛ bΛa ādjirāra bĭa jara bΛa.-

<sup>12</sup> Balaaĭba panusia:

-Māwāra ¿Ācōrēba jarabi bΛra mĭa jaracara bΛca?-

<sup>13</sup> Balába jarasia:

-Wāna. Dewara orroare wānia. MamaΛba bΛa israelerāra unuya jũma poya unuēmĭna. MamaΛba ādjirāra biē jara bΛdua.-

<sup>14</sup> Ara maĭda Balába idjira Pisga eyade ĭtaa edesia Zopiĭ ējũānaa. Mama Balába wayacusa animarā babue diabadada siete osia. Maĭza paca dji umaquĩrāda aba idjaba oveja dji umaquĩrāda aba Ācōrēa babue diasia.

<sup>15</sup> Maĭbe Balaaĭba idjĭa jarasia:

-Nama jĭādua bΛa animarā Ācōrēa babue dia bΛmaa. Mĭra awuá wāya Ācōrē ume bedesai carea.-

<sup>16</sup> Mama Ācōrēra Balaaĭmaa zepeda cawabisia cārēda jaraida bΛda. Cawabipeda Balaaĭa jarasia jēda Balámaa jarade wāmārēã.

<sup>17</sup> Ara maĭda Balaaĭra jēda wāsia. JũebΛrΛde unusia Balára jũma Moab druadebema dji dro-marā sida Ācōrēa animarā babue dia panΛ caita duanΛda. Balába idjĭa iwiĭdisia:

-¿Ācōrēba cārēda jarasi?-

<sup>18</sup> Maĭne Balaaĭra nāwā bedeasia:

Zipor warra Balá, mĭa jara bΛra bio quĩrācuita ũrĭdua.

<sup>19</sup> Ācōrēra ēberā quĩrāca bΛēa. Idjira sewa ocaa. Idjĭa jaraĭada quĩrā awara ocaa.

Idjia jarabΛrΛra obaria. Idjia wārāneba jaradara obaria.

20 Idjia mĭa jarasia israelerā bia jara bΛmārēā. Bia jara bΛduada ada bērā mĭa quīrā awara jaracara bΛa.

21 Ācōrēba Jacobodeba yōpedadara idu bia mĭgabiēa. Idjia israelerāra idu sopuabiēa.† Ācōrēra ādjirā ume bΛa. Maĭ bērā bΛsriēa jara panΛa idjira ādjirā boroda.

22 Ācōrēba ādjirāra Egiptodeba ēdrΛ enesia. Idjideba ādjirāra bio ΛbΛa beaa, paca mēā warīda quīrāca.

23 Ni abaΛba Jacobodeba yōpedadara poya ne āi odaēa. Ni abaΛba israelerāra poya biē bΛdaēa.

Ēberārāba nāwā jaradia: “AcΛdua sāwā Ācōrēba israelerāra bio careba bΛda.”

24 Israelerāra imama quīrāca panΛa. Jarra bΛde imamara ĩnāūcaa, ātebΛrΛ ne beapeda jūma cobaria. Dji oa sīda jūma senebaria.

Ara maĭ quīrāca israelerāra ĩnāūnaēa aba naĭ druadebema ēberārā jūma poyabΛdadaa.

25 Balaaĭ māwā bedeabΛrΛ carea Balāba quīrūbideba nāwā jarasia:

–ĭbΛa naĭ ēberārāda poya biē jara bΛēbΛrΛ chu-peadua! ĭĀdjirāra waa bia jara bΛrādua!

26 Maĭne Balaaĭba panusia:

–ĭMĭa ababe Ācōrēba jarabiēadrΛ jaraida bΛada asiēca?

† 23:21 Ācōrēba Jacobodeba yōpedadara idu bia mĭgabiēa. Idjia israelerāra idu sopuabiēa. Maĭ beēara idjaba nāwā traducida bΛa: “Ācōrēba unuē bΛa Jacobodeba yōpedadarāba cadjirua obadada. Unuē bΛa israelerāba āi obadada.”

27 Mañbe Balába idjía jarasia:

–Wāna. Māa bāra dewara orroare edeya. Āībērā mamabāra Ācōrēba bāa israelerāra idu biē jarabisi-cada.–

28 Ara mañda Balába idjira Peor eya borodaa edesia. Mamaāba ējūā pōāsa ewaraga bāra jūma unubaria.

29 Mama Balaañba jarasia:

–Nama animarā babue diabadada siete odua. Paca dji umaquīrāda siete idjāba oveja dji umaquīrāda siete enedua Ācōrēa babue diaēi carea.–

30 Ara mañda Balába osia Balaañba jarada quīrāca. Mañbe animarā babue diabadaza pacada aba idjāba ovejada aba Ācōrēa babue diasia.

## 24

1 Baribāra Balaañba cawasia idjia israelerā bia jara bāra Ācōrēba bia unu bāda. Mañ bērā idjia naārā o bāda quīrāca āyā wāé basía Ācōrēba cārēda jarabi cawaya. Ātebāra ējūā pōāsa ewaraga bādaa acā nūmesia.

2 Mañne unusia Israeldeba yōpedada doce puruda duanāda. Ādjirā acā nūmāne Ācōrē Jauredēba bēsia.

3 Mañne nāwā bedeasia:

Māra Beor warra Balaañba. Māa ēsā unu bāa. Māra nāwā bedea bāa.

4 Māa ūrī bāa Ācōrēba jara bāda. Māa ēsā unu bāa Ācōrē jūma poya bāba unubi bāda.

Idji quīrāpita chīrāborode cobāde mā dauba ēsā unu bāa.

<sup>5</sup> Israelerã, bãrã wua dera bio biya queðeaa. Jacobodeba yõpeðadarã, bãrã purura bio biya quirua.

<sup>6</sup> Israel purura wai $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$   $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$  do zaque draso $\Lambda$   $\beta$  $\Lambda$  quĩrãca.\* Bio wari  $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$  néu do icawa u ta $\beta$  $\Lambda$  quĩrãca.

Bio biya  $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$  áloe bacuru ãcõrẽba uê $\Lambda$  quĩrãca idjaba ogo do icawa nũmea quĩrãca.

<sup>7</sup> ãdjirãneba yõ $\beta$  $\Lambda$ darãba baidoda aduba eropania. ãdji zocodeba baidoda wewezoaya.

ãdji boroba amalecitarã boro Agáda poyaya. ãdji boroba puruda zocãrã idji j $\Lambda$ waeða erobaya.

<sup>8</sup> ãcõrẽba israelerãra Egiptodeba êdr $\Lambda$  enesia. Idjideba ãdjirãra bio  $\Lambda$  $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$  beaa, paca mẽã wariê $\Lambda$  quĩrãca.

ãdji dji quĩrũra jũma poyadia imamaba animarã beapeda dji  $\beta$  $\Lambda$ w $\Lambda$ r $\Lambda$ r $\Lambda$   $\beta$  $\Lambda$ agapeda jũma cobari quĩrãca. ãdji dji quĩrũra chaba dr $\Lambda$  quenania.

<sup>9</sup> Imamara egode chũmepeda ãnãũbaria. ¿Caiba idjira mẽã sêi?

Ara mã quĩrãca Israel puruba êberãrãra poyapeda ãnãũya, dewararãba wayadi bẽrã.

Jũma israelerã bia jara pan $\Lambda$  êberãrãra ãcõrẽba carebaya.† Barib $\Lambda$ r $\Lambda$  jũma ãdji biẽ jara pan $\Lambda$ ra ãcõrẽba biẽ  $\beta$  $\Lambda$ ya.

---

\* **24:6** *Israel purura wai $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$  baya do zaque draso $\Lambda$   $\beta$  $\Lambda$  quĩrãca. Mã bedeara idjaba nãwã jaraida  $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$ : “Israel purura wai $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$  baya uruta êjũã wai $\beta$  $\Lambda$  $\Lambda$  êsa tababari quĩrãca.” † **24:9** *Genesisi 12:3.**

10 Balaañ mǎwǎ bedebΛΓΛ carea Balára idji ume bio quĩrũsia. Quĩrũbideba jΛwa tawepeda jarasia:

-¡Mǎa bΛra zebisia mǎ dji quĩrũra biẽ jara bΛmǎrẽã! ¡Mǎwǎmĩna bΛrima ũbea ãdjirãra bia jara bΛsia!

11 ¡BΛdji druadaa jẽda wǎdua! Ācõrẽba bΛa israel-erãra idu biẽ jarabiẽ bẽrã parata wai bΛa diayada adara mǎa diaẽa.

12-13 Balaañba panusia:

-BΛa mǎmaa diabueda eberãrãa mǎa ebuda nǎwǎ jarasia: “Balába idji de parataba idjaba oroba bira cobΛda diabΛΓΛ sida mǎa ni cǎrẽ sida oẽa Ācõrẽba mǎwǎ obiẽbΛΓΛ.” Ababe Ācõrẽba jarabi bΛdrΛ jaraida bΛada asia.

14 Mǎ druadaa jẽda wǎya. BaribΛΓΛ wǎi naẽna mǎa jaraya israelerãba jĩrũarebema ewaride bΛ purura sǎwǎ odida.-

15 Ara mañda Balaañra nǎwǎ bedeiasia: Mǎra Beor warra Balaañ. Mǎa ãsǎ unu bΛa. Mǎra nǎwǎ bedea bΛa.

16 Ācõrẽba jara bΛra mǎa ũrĩ bΛa. Ācõrẽ dji Dro- maara bΛ necawaada mǎa erobΛa.

Ācõrẽ jũma poya o bΛba unubi bΛra mǎa ãsǎ unu bΛa. Idji quĩrãpita chĩrãborode cobΛde mǎ dauba ãsǎ unu bΛa.

17 Jĩrũarebema ewaride cǎrẽda sǎwǎida mǎa ãsǎ unu bΛa. Mǎa unu bΛra ara nawenabemaẽa.

Jacobodeba dji dromada zeya chĩdau ebuda od- jabari quĩrãca. Israeldeba dji boroda zeya.

Mañba moabitarã borora jũma berradΛgaya. Sédeba yõpedadarã sida jũma quenaya.

18 Idji dji quĩrũ Edoñnebemarãda poyaya. Ādji drua Seír abadara idji jΛwaeda erobaya. Mañne Israel purura bΛlara wariya.

- 19 Jacobodeba yōna dji dromaba nañ Ar purude panenara jūma quenaya.‡
- 20 Māwā bedeadacarea Balaañba Amale purura ěsā unupeđa nāwā bedeasia:  
Amale purura dji dromaara ʙᵛᵃ. Baribᵛᵛ ewari aba nēbaya.
- 21 Māwā bedeadacarea Balaañba quenitarāda ěsā unupeđa nāwā bedeasia:§  
Quenitarā, bārā dera bio o eropanᵛᵃ nejōbᵛᵃ idji de mōgara eya ᵗᵛᵃ ʙᵛᵃde o eroᵛᵃ quĩrāca.
- 22 Māwāmīna bārāra nēbadia asiriarāba jūma āyā jida edebᵛᵃde.
- 23 Mañ awara Balaañra nāwā bedeasia:  
Ay, ¿caida zocai bei Ācōrēba jūma nāwā obᵛᵛᵃde?\*
- 24 Chipredeba barcoda zedia. Mañ barcode zebᵛᵃdaba Asiria druara, Hebere ēberārā sida jūma poyadia.  
Baribᵛᵛᵃ jĩrũare mañ barcode zepedada sida nēbadia.
- 25 Māwā jarađacarea Balaañra idji druadaa jēda wāsia. Balá sida idji ode jēda wāsia.

## 25

### *Madianitarāba israelerā cadjirua obida*

1 Israelerā Sitiñne duanasidade ᵗᵛᵛᵃᵛᵃᵛᵃ umaquĩrārāba moabitarā wērārā ume cadjiruada o duanesidaa.

2 Mañ wērārāba dji umaquĩrārāra edobadjidaa moabitarāba ādji ācōrēa animarā babue

‡ 24:19 Nañ Ar purude panenara. Hebreo bedeade ababe jara ʙᵛᵃ “purude panenara.” § 24:21 Quenitarānebemada Juece 4:11de ʙᵛᵃ ʙᵛᵃ. \* 24:23 Hebreo bedeade mañ versículora ebuda ʙᵛᵃᵃ.

diab<sup>Λ</sup>dade. Ma<sup>Λ</sup>ne umaquĩrãrãra ne codapeda ma<sup>Λ</sup> ãcõrẽ quĩrãpita chĩrãborode copanenapeda bia bedeabadjidaa.

<sup>3</sup> Mãwã israelerãba moabitarã ãcõrẽ Baal-peor abadada êpẽ panesidaa. Ma<sup>Λ</sup> carea ãcõrẽra israelerã ume bío quĩrũpeda quinibib<sup>Λ</sup><sup>Λ</sup> basía.

<sup>4</sup> Ma<sup>Λ</sup>ne ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Jũma Baal-peor êpẽ pan<sup>Λ</sup> dji bororãda jidadapeda beadadua. M<sup>Λ</sup> quĩrãpita ãsa ãdjirãra bacuru cũmiane <sup>Λ</sup><sup>Λ</sup> su jira <sup>Λ</sup><sup>Λ</sup> beadua jũmarãba ac<sup>Λ</sup>damãrẽã. Mãwã<sup>Λ</sup><sup>Λ</sup> m<sup>Λ</sup> quĩrũbira bãrã israelerã ume <sup>Λ</sup><sup>Λ</sup> tumaya.-

<sup>5</sup> Ara ma<sup>Λ</sup>da Moiseba israelerã bororãa jarasia:

-Bãrã j<sup>Λ</sup>waeda <sup>Λ</sup>earã dji Baal-peor êpẽ <sup>Λ</sup>eadajũma beadadua.-

<sup>6</sup> Ma<sup>Λ</sup>ne Moiserapuru sida ãcõrẽ wua dede e<sup>Λ</sup>da wãbada caita sopuaba jã duanasidaa. Moiseba ac<sup>Λ</sup> <sup>Λ</sup><sup>Λ</sup>de, puruba ac<sup>Λ</sup> <sup>Λ</sup><sup>Λ</sup>de bida Israeldebema ab<sup>Λ</sup><sup>Λ</sup>ba madianita wẽrãda diguidaa edesia.\*

<sup>7</sup> Ma<sup>Λ</sup> unuside Eleaza warra Pinéra israelerã ãbaa dji j<sup>Λ</sup>re pan<sup>Λ</sup>ma<sup>Λ</sup>ba idji mĩãsu edade wãsia. (Pinéra sacerdote Aaro<sup>Λ</sup> wiuzaque basía.)

<sup>8</sup> Idji mĩãsura edapeda dji <sup>Λ</sup>berã caid<sup>Λ</sup>u wãsia. Ma<sup>Λ</sup> <sup>Λ</sup>berã wua dede e<sup>Λ</sup>da wãpeda dji umaquĩrãra dji wẽrã ume ãbaa <sup>Λ</sup>ide su beasia. Mãwã beada bẽrã israelerã quini nũmanara waa quinina<sup>Λ</sup> basía.

<sup>9</sup> Mãwã<sup>Λ</sup><sup>Λ</sup>bara 24,000 <sup>Λ</sup>berãrãra quini-noasidaa.

<sup>10</sup> Ma<sup>Λ</sup>be ãcõrẽba Moisea jarasia:

<sup>11</sup> -Mãa quĩrã <sup>Λ</sup>la israelerãba ababe m<sup>Λ</sup>dr<sup>Λ</sup> êpẽnida. Ma<sup>Λ</sup> carea Baal-peor êpẽsidade m<sup>Λ</sup>

\* 25:6 *Diguidaa*. Hebreo bedeade <sup>Λ</sup><sup>Λ</sup> <sup>Λ</sup><sup>Λ</sup>: "Idji djabarãmaa"

quĩrũbideba ãdjirãra jũma quinibi basía. Barib<sub>Λ</sub>Γ<sub>Λ</sub> Eleaza warra Pinéba m̃ quĩrũbira tumabisia. Idjia oðadeba unubisia idjia biða quĩrĩã <sub>Λ</sub>da ãberãrãba ababe m̃dr<sub>Λ</sub> ãpẽnida. Idjia oda carea m̃ã israelerãra jũma quinibiẽ basía. (Pinéra sacerdote Aroã wiuzaque basía.)

<sup>12</sup> Pinéa jaradua idjia oda carea m̃ra idji ume bedea <sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>Γ<sub>Λ</sub>da idji ume necai bai carea.

<sup>13</sup> M̃ã beðea <sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>Γ<sub>Λ</sub>ba jara <sub>Λ</sub>ã idjira, idjideba yõb<sub>Λ</sub>darã sida idiba ãtaa m̃ sacerdoterãda beaðida. M̃ãwã ob<sub>Λ</sub>Γ<sub>Λ</sub>ã idjia quĩrĩã <sub>Λ</sub> bẽrã ãberãrãba ababe m̃dr<sub>Λ</sub> ãpẽnida. M̃ igara <sub>Λ</sub>da beaða bẽrã israelerãba cadjirua opeðadara m̃ã quĩrãdoabisia.-

<sup>14</sup> Ëberã madianita wẽrã ume ãbaa beuðara Zimri abadjidaa. Idjira Salu warra basía. Simeoãneba yõna puruðebema dji droma basía.

<sup>15</sup> Dji madianita wẽrã trãra Cozbi abadjidaa. Idjira Zu cau basía. Zura Madiaãnebema dji droma basía.

<sup>16</sup> Maãbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

<sup>17</sup> -Madianitarãda quenane wãnadua.

<sup>18</sup> M̃ãwã oðadua ãdjirãba bãrãra quinibisida bẽrã. Cũrũga pan<sub>Λ</sub>neba bãrãa ãdji ãcõrẽ Baal-peor abadada ãpẽbisidaa m̃ã bãrãra quinibimãrẽã. Cozbiba oda carea biða m̃ã bãrãra quinibib<sub>Λ</sub>Γ<sub>Λ</sub> basía. Baal-peor ãpẽ pan<sub>Λ</sub> carea bãrã quinib<sub>Λ</sub>da baside Pinéba m̃ã wẽrãra beasia.- (Cozbira Madiaãnebema dji droma cau basía.)

*Zelopeha querasi caurãba bedea djuburia-pedada*

<sup>1</sup> Wērārāda juesuma panasidaa: Maala, Noa, Hogla, Milca idjaba Tirsa. Ādji zeza querasira Zelopeha basía. Idjira Jose warra Manasedeba yōna basía. Heper warra basía idjaba Gala wiuzaque basía. Galara Maqui warra basía. Maquira Manase warra basía.

<sup>2</sup> Ewari aba Zelopeha querasi caurãra Ācōrē wua dede eda wābadamaa wāsidaa. Mama Moise quīrāpita, sacerdote Eleaza quīrāpita, puru quīrāpita bida nūpanapeda nāwā jarasidaa:

<sup>3</sup> -Dai zezara ējūã pōãsa ewaraga bade jaidasia. Coreba, idjiare bea bida Ācōrē igarasidade dai zezara beuē basía, ātebΛrΛ idjia cadjirua oda carea jaidasia. Idjira umaquīrã warra neē basia.

<sup>4</sup> Daimaarã biē bΛa maļ carea dai, idjideba yōbΛdarãba ējūãda edadaēda.\* Dai zeza djabarãba edabΛda ējūãnebemada dairãa bida diadadua.-

<sup>5</sup> Ādjia bedea djuburia panΛra Moiseba Ācōrēa jarasia.

<sup>6</sup> Maļne Ācōrēba panusia:

<sup>7</sup> -Zelopeha caurãba aride jara panΛa. Ādji zeza djabarãba edabΛda ējūãnebemada diadadua ādjideba yōbΛdarãba erobeadamārēã.

<sup>8</sup> Israelerãa nāwā jaradua: “AbΛda umaquīrã warra neē jaidaibΛrΛ, idji ējūãra dji caua diadadua.

---

\* **27:4** Biē bΛa dai, idjideba yōbΛdarãba ējūãda edadaēda. Hebreo bedeaēde nāwā bΛ bΛa: “Biē bΛa idji trΛda nēbaida idji ēberārãnebemada.”

9 BaribΛΓΛ idjia cau siða neẽ bΛbΛΓΛ, ẽjũãra idji djabarãa diadadua.

10 Djabarã siða neẽ bΛbΛΓΛ, ẽjũãra idji zeza djabarãa diadadua.

11 Idji zeza bida djabarãda neẽ bΛbΛΓΛ, idji ẽberãrãnebema dji caitaara bΛa diadadua maλgΛde bamãrẽã.” Israelerãba maλ leyra ẽpẽnida panΛa mΛa bΛa jara bΛ quĩrãca.-

### *Moise cacuabari Josue bei jarada*

12 Maλbe Ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Abariλ eyade λtaawãdua. MamaΛba mΛa israelerãa diai druara acΛdua.

13 Maλ drua ununacarea bΛra jaidaya bΛ djaba Aaroλ jaidada quĩrãca.†

14 Mãwã jaidaya bãrãba Ziλ ẽjũã põãsa ewaraga bΛde mΛa jaradara ãjã odaẽ basi bãrã. Mama israelerãba quĩrũbideba baido iwidisidade bãrãba ãdjirãa mΛra wãrãda Ãcõrẽda cawabidaẽ basia.-

(Maλra mãwãsia Ziλ ẽjũã põãsa ewaraga bΛde Cadé abadama. Mama Ãcõrẽba mõgaradeba baido weabidama trλ bΛsidaa “Meribá.”)‡

15 Moiseba jarasia:

16 -Mλ Boro Ãcõrẽ, bΛdeba jũmarãda zocai beaa. Maλ bãrã mλ cacuabari aba bΛdua naλ puru boro bamãrẽã.

17 Maλ ẽberãra puru na nĩbaida bΛa bia pe enibai carea. Mãwã bΛ purura oveja dji wagabari neẽ bΛ quĩrãca baẽa.

18-19 Ãcõrẽba jarasia:

† 27:13 Numero 20:22-29. ‡ 27:14 Exodo 20:1-13.

–Māēteara israelerā boro bamārēã Nuļ warra Josueda bΛdua. Idjia mļ Jaureda erobΛa.Š Idjira sacerdote Eleaza quĩrāpita, puru quĩrāpita bida ededua. Mama bΛ jΛwara idji boro ģrļ bΛdua acΛbi carea idjira ādji boroda bΛbΛrΛda.

20 Idjira bΛdua berara ne jūmane bΛa o bāda quĩrāca poya o bamārēã. Māwā Israel puruba jūma idjia jarabΛrΛra ģjā o panania.

21 Israelerā boro bēdacarea Josuera sacerdote Eleazamaa wāida bΛa mļa quĩrīã bΛra cawai carea. Mļ quĩrāpita bΛde Eleazaba Uriļ abadađeba mļa quĩrīã bΛra cawaya.\* Maļbe idjia jarabΛrΛra Josueba, israelerā bida jūma ģjā o pananida panΛa.†

22 Ara maļda Moiseba osia Ācōrēba jarada quĩrāca. Josuera edesia sacerdote Eleaza quĩrāpita, puru quĩrāpita bida.

23 Mama idji jΛwara Josue boro ģrļ bΛsia acΛbi carea Josuera ādjirā boroda bΛbΛrΛda Ācōrēba jarada quĩrāca.

## 32

*Rubeļneba yōpeđadaba Gadeba yōpeđada bida ģjūã edapedada*

1 Rubeļneba yōpeđadaba, Gadeba yōpeđada bida pacada, oveja sida zocārā eropanasidaa.

---

Š 27:18-19 *Mļ Jaureda erobΛa.* Hebreo beđeade jara bΛa idjira jaure bara bΛda. ΛcΛrΛmaarā maļba nāwā jara bΛa: “Ēberārāra bio biya pe eniba cawa bΛa.” \* 27:21 *Uriā.* Exodo 28:29-30. † 27:21 *Josueba, israelerā bida jūma ģjā o pananida panΛa.* Hebreo beđeade jara bΛa: “Josuera, israelerā sida nocođaa wānia idjaba jarabΛrΛde jēda zedā.”

Ādjirāba cawasidaa Jazer ējūāra Gala ējūā sida an-  
imarā daupēni carea bia bāda.

<sup>2</sup> Maļ bērā Moisemaa, sacerdote Eleazamaa, israelerā dji dromarāmaa biḁa wānapeda nāwā jarasidaa:

<sup>3-4</sup> –Ācōrēba dadjirāa naļ puru beada poyabisia: Atarot, Diboļ, Jazer, Nimra, Hesboļ, Eleale, Sebaļ, Nebo, Beoļ sida. Maļ ējūāra bio bia bāa animarā daupēni carea. Dairāba animarāda zocārā eropanā.

<sup>5</sup> Maļ bērā dai quīrā djuburia maļ ējūāra dairāa diadada. Dairāra Jordaļ do wa quīrārā wābirānada.–

<sup>6</sup> Baribara Moiseba panusia:

–Māwāra dewararā nocoda djōne wābada de  
¿bārāra nama panenica?

<sup>7</sup> Bārāda nama panesidara ¿dewararā sida  
Ācōrēba diada ējūānaa wāna ama panenaēca?

<sup>8</sup> ¿Ara maļ quīrāca bārā drōā naēnabemarāba  
osidaēca māa ādjirā Cadé-barneadeba Canaaļ drua  
acade diabueside?

<sup>9</sup> Jūma maļ drua parā acadapeda Escol  
jewedade jūēne wāsidaa. Baribara jēda zedapeda  
ējūāra biē tabada asidaa, purura Ācōrēba dia bā  
ējūānaa wārānamārēā.\*

<sup>10-11</sup> Maļ carea Ācōrēra ādjirā ume bio quīrūsia.  
Maļ ewaride idjia wārāneba jarasia jūma  
Egiptodeba ēdrapedadarā veinte poa ātaa beaba  
soḁeba ījānāē bērā, idjia Abrahāa, Isaa, Jacoboa  
biḁa diai jaraḁa ējūāra ununaēda.

---

\* **32:9** Numero 13:17-33.

12 Ababe Jepone warra Caleb<sub>ΛΓΛ</sub> idjaba Nu<sub>Λ</sub> warra Josue bida sodeba ñjã pan<sub>Λ</sub> bẽrã ma<sub>Λ</sub> ẽjũãra ununiana asia. (Jeponera cenezeo basía.)

13 Ma<sub>Λ</sub> ewaride Ācõrẽra dadji israelerã ume bio quĩrũna bẽrã, ẽjũã põãsa ewaraga b<sub>Λ</sub>de cuarenta poa p<sub>ΛΓΓΛ</sub>abisia jũma ma<sub>Λ</sub> ẽberãrã Ācõrẽ quĩrãpita biẽ opedada beub<sub>Λ</sub>damisa.†

14 ¿Idi bida bãrã zezarãba cadjirua opedada quĩrãca o quĩrã pan<sub>Λ</sub>ca? ¡Bãrã dji cadjirua obadarãba wetara Ācõrẽra dadji israelerã ume quĩrũbidia!

15 Bãrãba Ācõrẽda igara pananib<sub>ΛΓΛ</sub>, idjia dadjirãra wadibida na<sub>Λ</sub> ẽjũã põãsa ewaraga b<sub>Λ</sub>de p<sub>ΛΓΓΛ</sub>abiya. Mãwã bãrãra bedede panania jũma dadjirã biẽ paneb<sub>Λ</sub>da carea.–

16 Dji ẽjũã iwidi pan<sub>Λ</sub>ra Moise<sub>Λ</sub>ma caitaara wãnapeda jarasidaa:

–Dai boro, nama puru beada o quĩrã pan<sub>Λ</sub>a dai wẽrãrã itea, dai warrarã itea bida. Idjaba corra beada o quĩrã pan<sub>Λ</sub>a dai animarã itea.

17-18 Ma<sub>Λ</sub>be dairãra djõne wãni carea panania. Bãrã djõne wãb<sub>Λ</sub>dade dairãra bãrã na nĩbadia idjaba djõnia aba jũmarãba ẽjũã edab<sub>Λ</sub>dadaa. Mãwã djõ pan<sub>Λ</sub>ne dairãra jẽda dai ẽberãrãmaa zedaẽa. Barib<sub>ΛΓΛ</sub> dai wẽrãrãra, dai warrarã sida nama puru mõgaraba auðu jũrã ca beade duanania na<sub>Λ</sub> druadebemarãba bearãnamãrẽã.

19 Dairãra djõne wãb<sub>Λ</sub>damĩna Jorda<sub>Λ</sub> do quĩrãrẽbema ẽjũãra edadaẽa bãrã quĩrãca, ãteb<sub>ΛΓΛ</sub> dairãba edab<sub>Λ</sub>da ẽjũãra nama baya Jorda<sub>Λ</sub> dodeba ãmãdau odjabariare.–

† 32:13 Numero 14:26-35.

20-22 Moiseba ãdjirãa jarasia:

-Bãrãba wãrãda mãwã odibãrã naã ëjũãra edaðia. Baribãrã ãcõrëba jara ðã quĩrãca djõni carea pananida panãa. Jũma bãrã dji mẽsrã ðeada Jordaã do wa quĩrãrë wãnapeda djõnida panãa aba ãcõrëba dji quĩrũrã ãyã jãretabãrãdaa. Jũma mãã drua ãcõrë jãwaeda ðedacareabãrã bãrãra namaa jëda zedida panãa. ãcõrëba bãrãa waabemarã itea obi ðãra jũma osidara ãcõrëba jara ðã quĩrãca naã ëjũãra bãrãne baya.

23 Baribãrã mãwã odaëbãrã bio cawaðadua ãcõrë quĩrãpita cadjiruade pananida. Mãã cadjirua carea ãcõrëba bãrãra wãrãda cawa oya.

24 Bãrã ëberãrã itea puru ðeada naã druade ocuaðadua. Idjaba bãrã animarã itea corra ðeada naã druade ocuaðadua. Baribãrã wãrãda djõni carea pananidua bãrãba jara panã quĩrãca.-

25 Mããbe Gadeba yõpedaðaba, Rubeãneba yõpedaða bida panusidaa:

-Dai boro, dairãba jũma odia ðã jara ðã quĩrãca.

26 Naã Gala druade ðea purude dai wërãrãra, dai warrarãra, dai animarã sida ðeedia.

27 Baribãrã dairãra djõne wãni carea panãa. ãcõrëba jarabãrãde dairãra Jordaã do wa quĩrãrë djõne wãnia ðã jara ðã quĩrãca.-

28 Mããbe Moiseba sacerdote Elezaa, Nuã warra Josuéa, jũma Israelðeba yõpedaða puru bororãa bida nãwã jarasia:

29 -Dadji israelerã Jordaã do wa quĩrãrë djõne wãbãdade Gadeba yõpedaðara, Rubeãneba yõpedaða sida ãcõrëba jara ðã quĩrãca wãnibãrã,

mañ drua poyapedadacarea bārāba ādjirāa nañ Gala druara diaḏadua ādjirāne bamārēã.

<sup>30</sup> Barib<sub>ΔΓΛ</sub> bārā ume Jordañ do wa quĩrārē djōne wānaēb<sub>ΔΓΛ</sub>, ādjirāba ējūāda Canaañ druade edaḏida pan<sub>ΛΛ</sub> bārā quĩrāca.-

<sup>31</sup> Gadeba yōpedadarāba, Rubeñneba yōpedadarā bida jarasidaa:

-Dai boro, dairāba jūma odia Ācōrēba jara <sub>Λ</sub> quĩrāca.

<sup>32</sup> Dairāra Jordañ do wa quĩrārē Canaañ druadaa djōne wānia Ācōrēba jara <sub>Λ</sub> quĩrāca. Barib<sub>ΔΓΛ</sub> dairāba edab<sub>Λ</sub>da ējūāra Jordañ do namaarecare baya.-

<sup>33</sup> Mañbe Moiseba Gadeba yōpedadarāa, Rubeñneba yōpedadarāa, idjaba <sub>Λ</sub>ca<sub>ΓΛ</sub> Jose warra Manasedeba yōpedadarāa bida amorreorā boro Sehoñba erobaḏa druara, Basañnebema boro Ogba erobaḏa drua sida diasia. Jūma mañ druara, puru bea sida ādjirāa diasia.

<sup>34</sup> Mañ druade Gadeba yōpedadarāba nañ puru beada wayacusa osidaa: Diboñ, Atarot, Aroer,

<sup>35</sup> Atarot-sopañ, Jazer, Jogbeha,

<sup>36</sup> Bet-nimra idjaba Bet-Arañ. Jūma mañ puru beara mōgaraba auḏu jūrā casidaa. Idjaba corra beada ādjirā animarā itea osidaa.

<sup>37</sup> Rubeñneba yōpedadarāba nañ puru beada wayacusa osidaa: Hesboñ, Eleale, Quiriataim,

<sup>38</sup> Nebo, Baal-meoñ, Sibmá sida. Mañ puru beara tr<sub>Λ</sub> awara <sub>Λ</sub>sidaa.

<sup>39</sup> Manase warra Maquideba yōpedadarāda Gala druadaa wānapeda amorreorā mama beara poyadapeda āyã j<sub>Λ</sub>retasidaa.

<sup>40</sup> Moiseba ãdjirãa maã druara diada bẽrã mama panesidaa.

<sup>41</sup> Manasedeba yõna Jaír sida wãpeda ãCARA puru zaquerãda poyasia. Maã puru beara idjia trã bASIA Havot-Jaír.

<sup>42</sup> Ara maã quĩrãca Nobá abadada wãpeda puru zaquerã Kenat druade beara poyasia. Mama idjia trã bASIA Nobá.

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e